



# St. Jakob Nachrichten

Mitteilungen der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros.

Nr. 3

AMTLICHE MITTEILUNG! Jahrgang 29 • Sept. 2013

125 Jahre selbständige Gemeinde St. Jakob i. Ros.

1888 – 2013

13.

## Gesetz,

wirksam für das Herzogthum Kärnten,

womit die Theilung der Ortsgemeinde Rosegg verfügt wird.

Ueber Antrag des Landtages Meines Herzogthumes Kärnten finde Ich zu verordnen, wie folgt:

I.

Die Catastralgemeinden Friesnig, St. Jakob, Maria Glend, Mühlbach, St. Peter und Schlatten werden aus der Ortsgemeinde Rosegg ausgeschieden und als selbständige Ortsgemeinde St. Jakob constituirt.

II.

Mit dem Vollzuge dieses Gesetzes ist Mein Minister des Innern beauftragt.

Wien, am 31. März 1888.

Franz Joseph m. p.

Gaaffe m. p.

## Landesgesetz- und Verordnungsblatt für das Herzogthum Kärnten.

XXII. Stück.

Jahrgang

Angesgeben und versendet am 22. November 1888.

1888.

28.

## Rundmachung

der k. k. Landesregierung in Kärnten vom 14. November 1888,  
Z. 12.962,

betreffend die Constituirung der neugebildeten Ortsgemeinde  
St. Jakob im Rosenthal.

Auf Grund des Gesetzes vom 31. März 1888, L. G. und V. Bl. Nr. 13, hat sich die Ortsgemeinde St. Jakob im Rosenthal, bestehend aus den Catastralgemeinden St. Jakob, Friesnig, Maria Glend, Mühlbach, St. Peter und Schlatten, am 15. October l. J. constituirt.

Dies wird hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

Franz Freiherr v. Schmidt-Babierow.



## Geschätzte Mitbürgerinnen! Geschätzte Mitbürger! Liebe Jugend!

Die Marktgemeinde St. Jakob i. R. begeht in diesem Jahr 2013 ihr 125jähriges Bestehen als selbständige Gemeinde.

Die kaiserlich-königliche Landesregierung hat am 14. November 1888 die Konstituierung der neugebildeten Ortsgemeinde St. Jakob i. R. mit 15. Oktober 1888 kundgemacht. Dieses Jubiläum wird im Rahmen einer öffentlichen Festsitzung des Gemeinderates am 22. November mit den Gemeindegemeinschaften unter Mitwirkung der örtlichen Kulturvereine feierlich gewürdigt.

Nach der Beschreibung der 100jährigen Entwicklungsgeschichte in der 1988 aufgelegten Festschrift durch BGM a.D. Johann Obiltschnig hat nun OSR Alois Sticker das Geschehen in der Marktgemeinde in den letzten 25 Jahren recherchiert und chronologisch dargestellt. Dieser geschichtliche Überblick ist dieser Ausgabe beigelegt und zeigt dokumentarisch die Entwicklungsschritte, vielfältigen Ereignisse und gesellschaftsrelevanten Vorgänge dieses Zeitabschnittes.

Die Lektüre der Gemeindegeschichte des letzten Vierteljahrhunderts ge-

währt einen faszinierenden Einblick in die Gestaltungsbemühungen der jeweils politisch Verantwortlichen. Wir erhalten daraus Kenntnis von der für jede Kommune unverzichtbaren Bereiche der Wirtschaft, der Bildung, der Kultur und des Sportes.

Mit Freude, Stolz und Dankbarkeit schauen wir auf einen von unglaublicher Dynamik geprägten Zeitabschnitt zurück. In dieser schnelllebigen Zeit ist es der Gemeinde trotz Einflusses gesellschaftlicher, sowie technologischer Veränderungen gelungen, einen mit zeitgemäßen infrastrukturellen Einrichtungen ausgestatteten Lebensraum, unterstützt von einer modernen, bürgernahen Verwaltungseinheit, zu gestalten.

Die Grundlage für den heutigen Standard der Gemeinde findet sich in deren Geschichte. Die verantwortlichen Personen und Gremien haben mit Weitblick die jeweiligen wirtschaftlichen und sozialen Gegebenheiten eingeschätzt. Deren Ziel ist immer die Förderung des Gemeinwohles gewesen, zu dem sich auch die heutige politische Formation bekennt.

Unsere gegenwärtige Aufgabe besteht darin, den aktuellen Herausforderungen in demografischer, familienpolitischer, wirtschaftlicher Hinsicht mit den immer enger

werdenden finanziellen Spielräumen wirksam zu begegnen.

Im Wahrnehmen von attraktiven Möglichkeiten zu Betriebsansiedelungen erkennen wir u. a. geeignete Instrumente zur Stärkung der kommunalen Wirtschaftskraft, die wiederum die Voraussetzung zur Aufrechterhaltung der umfassenden, den Gemeinden zugeordneten Infrastruktureinrichtungen, beinhaltet.

Neben der Sicherstellung von Maßnahmen zur Abdeckung des Mobilitätsbedürfnisses der Menschen bestehen hohe Anliegen im Erhalt und weiteren Ausbau des Bildungs-, Kultur-, Sozial-, Gesundheits- und Freizeitangebotes.

Das Jubiläum zum 125jährigen Bestehen unserer schönen, lebenswerten Gemeinde soll darüber hinaus das Bewusstsein stärken, dass der gemeinschaftliche Zusammenhalt aller BürgerInnen einen unverzichtbaren Bestandteil darstellt, diese Lebensqualität auch weiterhin zu sichern.

Dass wir dazu willens und imstande sind, beweist die Vergangenheit, dass wir der Zukunft positiv entgegenblicken dürfen, sehen wir in der kollektiven Kraft der Gemeinde.

Ihr  
Heinrich Kattinig  
Bürgermeister  
der Marktgemeinde  
St. Jakob i. Ros.

**Spoštovane občanke,  
spoštovani občani!  
Draga mladina!**

Tržna občina Šentjakob v Rožu obhaja letos svojo 125. obletnico kot samostojna občina.

Cesarsko-kraljeva deželna vlada je 14. novembra 1888 razglasila, da je bila 15. oktobra 1888 na novo ustanovljena občina Šentjakob v Rožu.

125. obletnico ustanovitve bomo praznovali 22. novembra 2013 skupaj s kulturnimi društvi iz naše občine v okviru javne seje občinskega sveta.

Ob 100. obletnici obstoja je bivši šentjakobski župan Johann Obiltschnig v slavnostnem zborniku že opisal zgodovino naše občine. Alois Sticker je temu zborniku zdaj dodal še zgodovinski pregled od leta 1988. Pregled, ki ga prilagamo tej številki, opisuje zgodovino naše občine v tem novejšem obdobju, pripoveduje o pomembnih dogodkih ter obeleži tiste razvojne smernice, ki so bile za prebivalce naše občine pomembne.

Zgodovinski pregled Aloisa Stickra odstira tudi pogled na prizadevanja tistih ljudi, ki so v občini prevzeli politično odgovornost. Obenem pa nam spet prikljče v spomin, kako pomembni so gospodarstvo, izobraževanje, kultura in šport za razvoj vsake občine.



Z veseljem, ponosom in hvaležnostjo se oziramo na to obdobje, ki ga je zaznamovala skorajda neverjetna razvojna dinamika. Občini je vse-kakor uspelo, da je kljub močnim družbenim in tehnološkim spremembam ujela utrip časa in uredila življenjski prostor, ki našim občanom in občankam ponuja sodobno infrastrukturo in se lahko obračajo na prav tako sodobno in prijazno občinsko upravo.

Temeljne kamne za današnji visoki nivo v naši občini so polagali naši predniki. Takratni občinski gremiji in od-

govorne osebe, ki so delovale v teh gremijih, so bili daljnovidni tako na gospodarskem kakor tudi socialnem področju. Brez dvoma lahko trdimo, da so se vsi trudili za skupni blagor vseh, ki živijo v naši občini. Ta želja je vodilo tudi za vse nas, ki danes delujemo v občini.

Danes je gotovo največji izziv biti kos aktualnemu demografskemu razvoju, nalogam na področju družinske politike ter razvoju v gospodarstvu s finančnimi sredstvi, ki jih je čedalje manj na voljo. Politika naseljevanja podjetij v naši občini je atraktivna možnost, da

okrepimo komunalno gospodarstvo, ki je seveda eden izmed pogojev za vzdrževanje občinske infrastrukture.

Sodobni čas od človeka zahteva, da je mobilni, zato bo pomembno, da bo občina svojim občanom omogočala to mobilnost. Poskrbeti pa bo morala tudi za to, da bo uresničevala želje in zahteve svojih prebivalcev s pestro ponudbo na področjih izobraževanja, kultura, sociala, zdravje in prosti čas.

125. obletnica ustanovitve naše prelepe občine naj bi med Šentjakobčankami in Šentjakobčani okre-

pila zavest, da je dobra skupnost, ki sprejema in spoštuje bližnjega, nujno potrebna, da bomo tudi v prihodnje lahko ohranjali zavidljivo življenjsko kakovost v naši občini. Že naši predniki so dokazali, kaj lahko dosežejo kot dobra skupnost in seveda s skupnimi močmi. Prepričan sem, da se nam ni treba bati prihodnjih izzivov, če se jih bomo lotili s skupnimi močmi kot dobra občinska skupnost.

Vaš

Heinrich Kattinig  
Župan tržne občine  
Šentjakob v Rožu

## INHALT

### **Kommunales**

Referat II .....	4-6
Referat III .....	7-8
Sicherheit in unserer Gemeinde .....	8
Sitzung des Gemeinderates .....	9-12
Die Baubehörde meldet .....	41
Geburtstage Ehrungen .....	42
Aus dem Standesamt .....	32

### **Bürgerservice**

Pflege- u. Gesundheitsservice / Urlaub f. pflegende Angehörige ....	13
Bauthermografie d. Landes Kärnten / Heizzuschuss .....	14

### **Chronik**

125 Jahre selbständige Gemeinde St. Jakob i. Ros. ....	17-28
--	-------

### **Gesunde Gemeinde**

Gemeinde „bewegt“ Kinder .....	29
Das Ballettrefugium kommt ins Rosental .....	30

### **Kindergarten / Hort / Schule**

Ein abwechslungsreiches Jahr im Kindergarten St. Peter .....	31
Fit wie nix mit Wirbelix – Kindernest / Kindermalschule .....	33
Volksschule Rosenbach .....	34
Volksschule Maria Elend .....	35
Hauptschule St. Jakob i. Ros. – Ausflug nach Triest .....	36

### **Vereine**

ARBÖ Gartenfest / Istrien-Ausflug .....	36
Turne erwacht zum Leben .....	37
KulTheater – Tratsch im Stiegenhaus .....	37
Feuerwehr Gemeindeleistungsbewerb 2013 .....	38
Understatement beim SV St. Jakob .....	38
Turner-Jubiläumsfeier .....	39
4. Rosentaler Harmonikatreffen .....	40
Liedertafel des MGV Maria Elend .....	40



# REFERAT II



*Sehr geehrte Damen  
und Herren!*

*Liebe Jugend!*

*Liebe Gäste!*

## Kultur

Mit der Veranstaltung „Hallo Nachbar“ am 12. Okt. 2013, mit dem Beginn um 20.00 Uhr, im Kulturhaus St. Jakob i. Ros. kommen Chorfreunde voll auf ihre Kosten. „Die Rosentaler“, der „MGV-Maria Elend“, der „Singkreis Rosental“ sowie das „Kvintet Smrtnik“ werden mit ihren gesanglichen Darbietungen, dabei sicherlich auch so manche „GustostückerIn“, für einen unvergesslichen Chorabend sorgen.

Der für Anfang September geplante Leseabend unter dem Titel „Werner Schneyder liest Werner Schneyder“ musste wegen einer kurzfristigen Erkrankung des Künstlers leider abgesagt werden. Eine Terminzusage für voraussichtlich kommendes Frühjahr liegt bereits vor.

## Tourismus

Trotz rückläufiger Nächtigungszahlen konnten auch im heurigen Jahr wiederum zahlreiche Gästeehrungen für langjährige Urlaube in unserer Marktgemeinde durchgeführt werden.

Geehrt wurde für einen 40-jährigen Urlaub, zwei 35-jährige, vier 30-jährige, zehn 20-jährige, zwei 15-jährige sowie acht 10-jährige Urlaube in unserer Gemeinde.

Allen Vermietern ein herzliches Dankeschön für die ausgezeichnete Betreuung unserer Gäste.

Stellvertretend für die vielen Gästeehrungen in der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. anschließend zu sehen eine kl. Bilder-Collage.



Vom Tourismusreferat wurde ein neuer Folder aufgelegt, welcher für unsere Urlauber Informationen über die Ausflugsziele in der Gemeinde enthält. Zudem gibt es neue Ansichtskarten (Sommer/Winter), die um 50 Cent/Stk. am Tourismusamt käuflich erworben werden können.



Viele Wanderfreunde aus St. Jakob i. Ros. und Jesenice trafen sich im Rahmen des bereits 12. Freundschaftstreffens am 7. September 2013 am Rosenbacher Sattel, im heurigen Jahr auf Kärntner Boden, wo um 11.00 Uhr die offizielle Begrüßung der Teilnehmer stattfand. Nach einer kurzen Verschnaufpause kehrten die



Wanderer bei strahlend schönem Wetter zur Almhütte der Schizunft Velden zurück. Für Speis und Trank war natürlich ausreichend gesorgt.

Nach einigen Jahren Pause hat die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. wieder an der Kärntner Blumenolympiade teilgenommen.

Die vielen farbenprächtigen Blumenkombinationen an den Häusern und in den Gärten waren ein wunderschöner Blickfang für jeden Betrachter, und ich möchte mich bei den Teilnehmern von „Blühendes Kärnten“ recht herzlich bedanken und gleichzeitig unsere GemeindegängerInnen auch bitten, sich im nächsten Jahr wieder bei diesem Bewerb anzumelden.

Platzierungen konnten Herr Patrick Schwab und Frau Maria Kramer aus St. Oswald sowie Frau Josefine Krammer aus Mühlbach erreichen.

Ich darf dazu recht herzlich gratulieren!

### **Umwelt**

Mit ihrer wunderschönen Landschaft und den vielen Wandermöglichkeiten ist die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. nicht nur für unsere BürgerInnen sondern auch für unsere Gäste vor allem in den Herbstmonaten ein einladendes Ausflugsziel.

Von besonderer Bedeutung ist daher das äußere Erscheinungsbild einer Gemeinde mit einer sauberen Umwelt.

### **Daher meine Bitte:**

- Nutzen Sie die bei öffentlichen Anlagen aufgestellten Abfallkörbe
- Halten Sie unsere Müllinseln sauber
- Sorgen Sie für eine saubere Mülltrennung (KEINE Motorölplastikflaschen in den „Gelben Sack“ einwerfen)

Eine saubere und sorgfältige Mülltrennung hilft uns aber auch Kosten sparen, was der Gemeinde und letztendlich jedem Einzelnen von uns zu Gute kommt.

Für eine fachgerechte Entsorgung steht Ihnen darüber hinaus das Altstoffsammelzentrum in Rosenbach zur Verfügung.

### **Kostenlose Entsorgung:**

Batterien, Medikamente, Altöl, Alteisen, Elektrogeräte, Problemstoffe, Fahrräder, Altkleider (nur saubere Kleidungsstücke), Computer, Fernseher, Leuchtstoffröhren

### **Gegen Gebühr:**

Bauschutt (bei Bedarf können auch Container angemietet werden), Altreifen (mit und ohne Felgen), Sparherde, Öfen, Zentralheizung

Bedanken möchte ich mich an dieser Stelle bei allen GemeindegängerInnen, die durch ihr vorbildhaftes Verhalten im Bereiche der Müllsammmlung und –trennung zu einem aktiven Umweltschutz beitragen.

### **Jugend, Sport, Familie**

Nach zahlreichen Gesprächen und Beratungen soll das schon seit längerer Zeit geplante Funktionsgebäude im Bereiche des Langlaufleistungszentrums St. Jakob i. Ros., und zwar in einer etwas „abgespeckten“ Form, nun realisiert werden.

Dafür einen herzlichen Dank an alle Verantwortlichen, besonders aber dem Bürgermeister, Herrn Reg. Rat Heinrich Kattinig, für sein umsichtiges Verhandlungsgeschick bei den zuständigen Landesstellen, welche letztlich diesem Projekt und auch einer Mitfinanzierung die Zustimmung erteilt haben.

Mit der Ansiedelung des ersten Betriebes, der Firma greenpartners GmbH., am Gewerbegrund in St. Jakob i. Ros.-West, ist es erforderlich geworden, den dortigen Trainingsplatz zu verlegen. Dieser soll nun auf den nördlich der Hauptschule gelegenen Grundstücken errichtet werden und wird für unsere ortsansässigen Sportvereine und insbesondere für den SV St. Jakob i. Ros., welcher neben der Kampfmannschaft über 100 Jugendliche trainiert, eine zusätzliche Ergänzung zu den bestehenden Sportstätten sein.

Die Schaffung von Freizeiteinrichtungen wie auch deren Erhaltung ist eine wich-



Die neu angelegte Rutsche beim Ritterrastplatz

tige Aufgabe jeder Gemeinde und kann dazu beitragen, der Abwanderung aus den ländlichen Gebieten, die immer wieder in den zahlreichen Medien zur Diskussion steht, zumindest teilweise entgegenzuwirken. Vor allem die Wünsche der Jugendlichen sollen verstärkt berücksichtigt werden, und sind solche Investitionen zur Verbesserung der Infrastruktur sicherlich lohnenswert für die Zukunft.

Für mich als Sport- und Jugendreferenten ist es daher unverständlich, dass nicht alle im Gemeinderat vertretenen Fraktionen der Errichtung dieser beiden Sporteinrichtungen die Zustimmung erteilt haben. Immerhin werden mit diesen beiden Projekten rd. € 850.000,- in die Infrastruktur der Ge-

meinde investiert, die unserer Jugend und dem Sport in der Gemeinde zu Gute kommen.

Zur Gänze abgeschlossen konnten die Arbeiten beim Ritterrastplatz in Schlatten werden.

Sowohl dieser als auch der neue Kinderspielplatz vis a vis des Gemeindeamtes/Kulturhauses St. Jakob i. Ros. werden mit Begeisterung von unseren Jüngsten angenommen.

Zum Schluss meines Berichtes darf ich Ihnen, sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, noch viele sonnige Tage und eine wunderschöne Herbstzeit wünschen.

Ihr Vbgm.

Robert Hammerschall

## EINLADUNG zur KLANZNIEDERLEGUNG



aus Anlass der 93. Wiederkehr  
des Tages der Kärntner Volks-  
abstimmung vom 10. Okt. 1920

Mittwoch, 9. Oktober 2013,  
Beginn: 19.00 Uhr,  
vor dem Abwehrkämpferehrenmal in  
St. Jakob i. Ros.

Mitwirkende: KÄRNTNER  
BLÄSERQUARTETT  
MGV Maria Elend

Die Bevölkerung wird recht herzlich eingeladen!

## Sponsion

Ende Juni dieses Jahres wurde in einer feierlichen SPONSION an der Karl-Franzens-Universität Graz Frau Christina Thonhauser, St. Jakob i. Ros. 239, der akademische Grad „Magistra der Rechtswissenschaften“ (Mag.iur.) verliehen.

Die Familie gratuliert recht herzlich! \*



## Club der „50er“ zu Besuch in Graz

Der Jahresausflug des „50er“ Clubs Maria Elend führte dieses Mal nach Graz, in die Kulturhauptstadt 2003.

Sehr interessant war die Stadtführung in der zweitgrößten Stadt Österreichs mit ihren 270.000 Einwohnern, davon alleine 60.000

Studenten. Besonders sehenswert ist vor allem aber die Altstadt mit ihren 50 Innenhöfen und der größten antiken Waffensammlung der Welt gewesen. Auf dem Heimweg wurde in einem Buschenschank in Eibiswald Halt gemacht. \*



Auf dem Foto v.l.n.r. Anton Lederer, Franz Inzko, Simon Lepuschitz, Hubert Oder, Reinhold Krall, Hans Klemenjak und Präsident Michael Truppe.



## REFERAT III



*Geschätzte  
Gemeindebürgerinnen  
und Gemeindebürger,  
liebe Jugend!*

Der Sommer ist nun zu Ende und ich hoffe, Sie konnten eine schöne Ferien- bzw. Urlaubszeit genießen. Wie bereits in der letzten Ausgabe der Gemeindezeitung angekündigt, wurden

in den Sommermonaten seitens der Gemeinde im Bereiche der Wasserversorgung mehrere Projekte in Angriff genommen bzw. fertiggestellt.

Das wohl schwierigste Vorhaben war bei der Gemeindegewässerversorgungsanlage St. Oswald/Greuth die Sanierung bzw. Neufassung der Muscheniggquelle.

Damit die Arbeiten überhaupt erst durchgeführt werden konnten, musste von der bestehenden Forststraße „Muschenigg“ eine Zufahrt im schwierigen Gelände mit einer Länge von ca. 220 Meter (Kostenpunkt rund € 15.000,-) hergestellt werden. Da der bestehende Quellaustritt hangseitig unter einem großen Findling zu nahe an der Oberfläche lag, war die Quellfassung im steilen Gelände in einer Tiefe von ca. 8,00 Meter neu vorzunehmen. Es sind auch entsprechende Hangsicherungen erforderlich gewesen, um die Quellableitung vom Quellaustritt zum neuen Sammelschacht ordnungsgemäß verlegen zu können. Die umsichtige Bauleitung des Herrn Gruber Manfred von der bauausführenden Fa. WH-Quell- u. Brunnenbau und die begleitende Bauaufsicht durch das Planungsbüro Pinter waren der Garant für eine schnelle und ordnungsgemäße Abwicklung dieser Baumaßnahme. Wir hoffen, dass für die weitere Zukunft die Trinkwasserqualität erhalten bleibt und der Einbau einer UV-Anlage entfallen kann.

Zum Hochbehälter in Greuth wurde eine neue Zufahrtstraße errichtet, die Außenhaut des Behälters isoliert und eine Stromleitung verlegt. Für das kommende Jahr sind noch verschiedene Adaptierungsarbeiten (Nirostereinbau) vorgesehen.



Für die gesamten Sanierungsmaßnahmen sind laut Finanzierungsplan rund € 198.000,- vorgesehen.

Bedanken möchte ich mich in diesem Zusammenhang bei allen Wasserbeziehern aus Greuth und St. Oswald für ihr aufgebrachtes Verständnis.

Die Arbeiten bei der Sanierung der Wasserversorgungsanlage in Rosenbach sind ebenfalls schon weit fortgeschritten, und es konnten bereits die Hausanschlüsse in diesem Bereich hergestellt werden. Ende September wird im Bahnhofbereich noch eine Gleisanlage gequert, und es kann damit gerechnet werden, dass noch vor Wintereintrich dieses Bauvorhaben abgeschlossen wird. Damit wird auch ein jahrelanges Trinkwasserversorgungsproblem für die Bewohner in diesem Ortsteil von Rosenbach behoben. Die Gesamtkosten werden in etwa mit € 160.000,- beziffert.

Auch mit der Verbauung des Hasengrabenbaches in St. Oswald wurde im September begonnen. Mit erforderlichen Geländekorrekturen (Anschüttungen) und anschließender Begrünung sollen die Arbeiten in ca. einem Monat fertiggestellt werden. Ich ersuche die Bewohner von St. Oswald um Verständnis für die erforderlichen Bauarbeiten und den damit verbundenen Lärm- und Staubbelastungen – immerhin werden bei diesen Bauarbeiten 1.500 m<sup>3</sup> Material verarbeitet.



Nach Abschluss dieser Maßnahmen und Überprüfung durch die zuständigen Behörden wird eine Neu Beurteilung des Gefahrenzonenplanes vorzunehmen sein.

Die Kosten für die Verbauung werden von Bund und Land gefördert. Der Interessentenbeitrag der Gemeinde liegt bei € 22.500,-.



**Vbgm. Perdacher, vom Amt für Wasserwirtschaft  
Hr. Ing. Rohr, Hr. Griesser u. Hr. Mitterer**



Mit der Errichtung der beiden Brücken am Mühlbach, und zwar mit der Brücke bei Hafner in Winkl und bei Koren in Unterwühlbach, wurde ebenfalls Anfang September begonnen. Diese zwei

Brückenanlagen sind die letzten größeren Projekte im Zuge der Verbauung des Mühlbaches gewesen. Da bei der Brücke in Unterwühlbach auch der Radweg vorbei führt, musste ein Provisorium als Schiebestrecke errichtet werden. Der örtliche Anrainerverkehr ist jedoch nicht wesentlich betroffen, da in Unterwühlbach die Zufahrt zu den Häusern von beiden Seiten möglich ist.

Ersuchen an alle Liegenschaftseigentümer, im Herbst Obstbäume, Ziersträucher udgl. auf ihren Grundstücken entsprechend zurückzuschneiden, damit unseren Schneeräumern eine ordnungsgemäße Räumung der Straßen und Wege im kommenden Winter ermöglicht wird bzw. auch Schäden in diesem Zusammenhang vermieden werden können.

Schließen möchte ich meinen Bericht mit dem

Ihr Vbgm.  
Guntram Perdacher



In Kooperation mit der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental findet unter dem Motto

## „Sicherheit in unserer Gemeinde“

am **Donnerstag, dem 24. Okt. 2013, um 18.30 Uhr, im Kulturhaus St. Jakob i. Ros.**

eine **INFORMATIONSVORANSTALTUNG** statt, zu welcher die Gemeindebevölkerung recht herzlich eingeladen wird.

Dabei werden unter anderem folgende Themen vorgestellt bzw. besprochen:

- Darstellung der Organisation Bundespolizei, insbesondere der Struktur im eigenen Bezirk bis auf die Polizeiinspektionsebene der PI St. Jakob i. Ros.
- Informationen zur Sicherheitslage im Bereich der Gemeinde St. Jakob i. Ros.
- Polizeiliche Maßnahmen auf Grund der aktuellen Sicherheitslage
- Darstellung der überregionalen und speziellen Maßnahmen der Bundespolizei
- Technische Instrumente zur Steuerung der Kräfte der Bundespolizei

Ebenso ist ein Präventionsvortrag (speziell auch betreffend Einbruchsdiebstähle usw.) vorgesehen.

Im Anschluss an die Vorträge besteht für die Bevölkerung die Möglichkeit, Problemlagen aus ihrer Sicht mit der Exekutive zu besprechen und entsprechende Anliegen zu deponieren. \*

## Jagdgesellschaft St. Jakob im Rosental

Jagdgebiet: 207062, Hegering 207022



Die Jagdgesellschaft St. Jakob i. Ros. lädt alle GemeindebürgerInnen und GrundstückseigentümerInnen recht herzlich zur **HUBERTUSMESSE** am **Sonntag, dem 3. Nov. 2013, mit dem Beginn um 17.00 Uhr**, in der Ursulakirche in Schlatten ein. Die Messe wird vom Dechant Jurij Buch gelesen. Musikalische Umrahmung: Jagdhornbläsergruppe Landskron.

Im Anschluss daran finden sich die Besucher zu einem gemütlichen Beisammensein im Feuerwehrhaus Schlatten ein. Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt! \*

## „Vereine und Steuern auf einen Blick“

Diese **Broschüre** des Bundesministeriums für Finanzen bietet wertvolle Informationen für Vereine sowie deren Mitglieder und Funktionäre.

Darin zu finden sind auch aktuelle steuerliche Neuerungen für das gemeinnützige Vereinswesen.

**Exemplare dieser Broschüre liegen am Gemeindeamt zur allgemeinen Einsicht auf!**

Nähere Informationen zu vereinsrechtlichen Fragen auch unter der Telefonhotline des Innenministeriums 01/531 26-3031



# AUS DEM GEMEINDERAT

## Gemeinderatsitzung vom 7. Mai 2013

Die zweite Sitzung des Gemeinderates der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. unter Vorsitz des Bürgermeister Reg. Rat Heinrich Kattinig in diesem Jahr fand am 07. Mai 2013 statt. Insgesamt standen 15 Punkte auf der Tagesordnung, welche zum überwiegenden Teil einstimmig beschlossen wurden.

- ◆ Nach der Bestellung der Protokollprüfer wurde eine Nachwahl im Gemeinderat vorgenommen, bei welcher Herr Christian Mischkulnig, Feistritz 93, als ordentl. Mitglied in den Gemeinderat berufen wurde. Gleichzeitig wurde Herr Mischkulnig aufgrund des Wahlvorschlages der FPK, vormals „Die Freiheitlichen in St. Jakob/Ros. – BZÖ“, als Ersatzmitglied des Gemeindevorstandes vom Vertreter des Bezirkshauptmannes, Herrn Mag. Rossbacher, angelobt sowie als ordentl. Mitglied in den Umweltausschuss nominiert.

Diese Nachwahl ist erforderlich gewesen, zumal Frau Solath Johanna ihr Gemeinderatsmandat zurückgelegt hat.

- ◆ Beraten und mehrheitlich beschlossen wurde der 1. ordentl. und 1. außerordentliche Nachtragsvorschlag für das Jahr 2013. Im ordentl. Haushalt ist eine Erweiterung in der Höhe von € 417.000,- auf insgesamt € 6,452.100,- vorgesehen, der außerordentl. Haushalt erhöht sich um € 271.000,- somit auf ein Gesamtbudget von € 855.100,-.

Die Errichtung des Trainingsplatzes in St. Jakob i. Ros.,

verschiedene notwendige Asphaltierungsmaßnahmen im Gemeindegebiet sowie das Projekt „WVA-ÖBB Wasserversorgung Rosenbach - Anschlussgebühren“ sind nur einige der Vorhaben, für welche damit die Finanzierung im außerordentl. Budget sichergestellt werden konnte.

- ◆ In der Sitzung behandelt wurde auch die Verwendung der Bedarfszuweisungsmittel, welche seitens des Amtes der Kärntner Landesregierung der Gemeinde für das Jahr 2013 zugeteilt wurden. Insgesamt stehen Landesfördermittel in der Höhe von € 387.000,- der Gemeinde zur Verfügung.

Die Beschlussfassung darüber erfolgte mehrheitlich mit den Stimmen der SPÖ-, ÖVP- und SGS-Fraktion.

- ◆ Vom Gemeinderat einstimmig angenommen wurde eine Fördervereinbarung hinsichtl. der Auszahlung einer Sonderbedarfzuweisung seitens des Landes an die Firma Tarmann Chemie GmbH.

Der Abschluss dieser Fördervereinbarung durch die Gemeinde bildet die Voraussetzung für die Auszahlung dieser Mittel an den Förderungsgeber.

- ◆ Für die Einhebung des Wasseranschlussbeitrages für die Gemeindegewässerversorgungsanlagen Tallach, St. Oswald und Greuth (€ 1.453,- je Bewertungseinheit) liegt eine entsprechende Verordnung des Gemeinderates aus dem Jahre 2004 vor. Mit der Übernahme der neu

errichteten WVA-Rosenbach ins Eigentum bzw. in die Verwaltung der Gemeinde wurde seitens des Gemeinderates nunmehr in Bezug auf die Vorschreibung des Anschlussbeitrages eine einheitliche Verordnung für alle Wasserversorgungsanlagen der Gemeinde beschlossen und die bisher geltenden Verordnungen aufgehoben.

Ebenso wurde auch für die Vorschreibung der Wasserbezugsgebühren und der Wasserzählergebühren eine generelle Verordnung für alle Anlagen in der Gemeinde erlassen und darüber hinaus der Versorgungsbereich für die neue WVA-Rosenbach festgelegt.

Die Gesamtkosten für das Projekt WVA Rosenbach werden sich vorläufig auf rund € 155.000,- belaufen, wobei diese auf die Jahre 2013 – 2016 aufgeteilt werden sollen. Die Beschlussfassung des vorliegenden Finanzierungsplanes für dieses Projekt erfolgte einstimmig, ebenso die Vergabe der Erd- und Baumeisterarbeiten für den Bauabschnitt 01 an den Bestbieter, die Firma Steiner Bau GmbH, sowie die Vergabe der Rohrverlegearbeiten an das ortsansässige Unternehmen Franz Hafner in St. Jakob i. Ros. Die Materiallieferung für die Sanierung dieser Wasserversorgungsanlage erfolgt über die SHT-Haustechnik, welche als Bestbieter ermittelt wurde.

- ◆ Der derzeitige Trainingsplatz, welcher sich auf dem Gewerbegrund St. Jakob-West befindet, soll auf die Grundstücke



nördlich der Hauptschule St. Jakob i. Ros. verlegt werden.

Seitens des Gemeinderates wurde der Grundsatzbeschluss über die Verlegung dieser Sportanlage gefasst und darüber hinaus auch der Benützungsvereinbarung mit der Immobilienverwaltung des Schulgemeindevverbandes Villach KG. als Eigentümer dieser Grundstücke einhellig zugestimmt. Der für dieses Projekt erforderliche Investitions- und Finanzierungsplan wurde mehrheitlich angenommen.

- ◆ Herr Günther Koreimann, als neuer Eigentümer der Liegenschaft „St. Jakob i. Ros. 15“, wurde seitens des Gemeinderates die Bewilligung zur Errichtung eines Gastgartens auf öffentl. Gut (Parzelle 1124/1, KG. St. Jakob i. Ros.) analog des Ausmaßes des vorhergehenden Betreibers Mikula Johannes erteilt und der vorliegende Bestandsvertrag einhellig beschlossen.
- ◆ Vom Gemeinderat weiters zugestimmt wurde der Übernahme der neu geschaffenen

Verbindungsstraße im Bereiche der Gewerbezone „St. Jakob-West“ ins öffentl. Gut der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. Dabei wurden im Zuge der Aufparzellierung von Grundstücken Teilflächen zur öffentl. Wegparzelle 1114/2, KG. St. Jakob i. Ros., zuge schlagen.

Für eine Wegverbreiterung im Bereiche der Parzellen 296 und 297/1, beide KG. Frießnitz, wurden Teilflächen dem öffentl. Wegegut, Parzelle 960, KG. Frießnitz, kostenlos zugeordnet.

Darüber hinaus kam es im Zuge einer Wegbereinigung hinsichtl. der Parzelle 520 in Längdorf zur Abtretung bzw. Zuordnung von Trennstücken vom bzw. zum öffentl. Weg, Parzelle 1131, KG. St. Jakob i. Ros.

- ◆ Entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen des Kärntner Bestattungsgesetzes wurden vom Gemeinderat die Totenbeschauer sowie deren Stellvertreter für das Gebiet der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. neu bestellt.

- ◆ Von der FPK-Gemeinderatsfraktion wurde ein selbständiger Antrag eingebracht, in welchem eine Abänderung der Verträge zwischen dem WVB-Faaker-See-Gebiet und den Gemeinden Villach und Velden gefordert wurde. Diese Verträge beziehen sich im Falle eines erhöhten Wasserbedarfs durch den WVB Faaker-See-Gebiet (Wasserknappheit) auf die Möglichkeit der Wasserentnahme aus den Versorgungsnetzen der Stadt Villach und der Gemeinde Velden. Dafür wird dem WVB-Faaker-See-Gebiet eine Mindestabnahmegebühr verrechnet, beantragt wird von der FPK jedoch die Einhebung der Wassergebühren für die tatsächlich bezogene Wassermenge.

Der gegenständliche Antrag wurde vom Vorsitzenden dem Ausschuss für Angelegenheiten der Land- und Forstwirtschaft, Bau-Wirtschaft-Arbeit, zur weiteren Behandlung zugewiesen.

## Sitzung des Gemeinderates vom 31. Juli 2013

Trotz Sommerpause war die Anberaumung einer Gemeinderatsitzung Ende Juli erforderlich, da für die Planung und Realisierung wichtiger Projekte, welche noch im heurigen Jahr in Angriff genommen werden sollen, die notwendigen Beschlüsse herbeizuführen waren. Insgesamt wurden 17 Tagesordnungspunkte beraten und beschlossen.

- ◆ Beim Vorsitzenden, Herrn Reg. Rat Heinrich Kattinig, sind Anfragen in mündlicher bzw. in schriftlicher Form von

Herrn GV. Arnold Reichmann und Herrn GR. Mag. Dr. Johannes Kattinig eingelangt, welche vor Eingang der Tagesordnung behandelt wurden.

Inhalt dieser Anfragen waren die Entnahme von Erdmaterial (Humus) im Bereiche des Gewerbegrundes St. Jakob i. Ros. – West sowie die Zusammensetzung des Kontrollausschusses der Gemeinde.

- ◆ Die Bestellung der Protokollprüfer sowie Nachwahlen im Gemeinderat standen am

Beginn der Tagesordnung.

Da das Gemeinderatsmitglied Sucher Roman auf sein Mandat verzichtete, wurde Frau Annemarie Sitter, 9184 Feistritz 56, als ordentl. Mitglied des Gemeinderates berufen. Weiters wurde sie auch als Ersatzmitglied im Gemeindevorstand vom Vertreter des Bezirkshauptmannes angelobt.

Frau GR. Sitter Annemarie übernimmt gleichzeitig die Obmannstelle im Ausschuss für Familie, Jugend, Sport, Kultur und



Fremdenverkehr und wurde als Ersatzmitglied in diverse Gemeindeverbände bestellt.

- ◆ Am 25. Juni 2013 fand eine Sitzung des Kontrollausschusses statt, und die Niederschrift wurde vom Obmann, Herrn GR. Mag. Dr. Johannes Kattinig, dem Gemeinderat zur Kenntnis gebracht. Sowohl die Prüfung des Kassenbestandes als auch die Überprüfung der Buchungen und Belege brachte keine Beanstandungen. Darüber hinaus wurde der Gemeinderat über die Bilanz der Infrastruktur- und Immobilienverwaltung Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. KG informiert. Ebenso einer Prüfung unterzogen wurden die finanziellen Unterstützungen an in Not geratene GemeindegliederInnen aus dem Sozialfonds der Gemeinde.
- ◆ Dem Gemeinderat zur Kenntnis gebracht wurde der Bericht des Finanzverwalters, Herrn Manfred Velikogne, zum Jahresabschluss der Infrastruktur- und Immobilienverwaltung Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. KG.
- ◆ Beraten und einstimmig beschlossen wurde eine Änderung der Verordnung über die Festsetzung der Vergnügungssteuer. Zu erwähnen ist vor allem, dass mit dieser Abänderung in Hinkunft Veranstaltungen der Gemeinde, der Rettungsorganisationen sowie Schulbälle und Zirkusveranstaltungen von der Vergnügungssteuer befreit sind.
- ◆ Dem Ansuchen des Herrn Vujić Zoran betr. die Inanspruchnahme von öffentl. Straßengrund im Bereiche der Parzelle 1124/2, KG. St. Jakob i. Ros., wurde seitens des Gemeinderates einhellig zugestimmt, unter der Voraussetzung, dass diese Fläche auch weiterhin

ohne Einschränkung dem öffentl. Verkehr zugänglich bleibt.

- ◆ Für den Bauabschnitt 02 – Projekt Wasserversorgungsanlage Rosenbach – wurden die Erd- und Baumeisterarbeiten sowie die Rohrverlegearbeiten an das jeweilige Unternehmen vergeben.
- ◆ Beraten und einstimmig vom Gemeinderat beschlossen wurde ein Übereinkommen zwischen der ÖBB Infrastruktur AG und der Gemeinde St. Jakob i. Ros. hinsichtl. der Auflassung der Fußgänger Eisenbahn-

kreuzung bei Bahnkilometer 19,573 – Haltestelle Winkl. Als Ersatz für diesen aufzulassenden Eisenbahnübergang wurde eine neue, links der Bahn gelegene, Wegverbindung (ca. 130 m lang und 3 m breit) geschaffen.

- ◆ Durch die ASFINAG werden rückwirkend ab dem Jahr 2011 auch die Einsätze der Feuerwehren auf Freilandstrecken finanziell entschädigt, und die diesbezügl. Fördervereinbarung zwischen dem Kärntner Landesfeuerwehrverband und der Gemeinde wurde vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

Das Kulturreferat der Marktgemeinde St. Jakob/Ros. präsentiert:



# Chorabend

mit

- Singkreis Rosental •
- Kvintet Smrtnik •
- MGV Maria Elend •
- Die Rosentaler •

**Samstag, 12. Oktober 2013**  
**20.00 Uhr**  
**Kulturhaus St. Jakob/R.**

Eintritt: VVK€ 12,-  
 AK€ 15,-

Eintrittskarten sind im Tourismusamt St. Jakob i. Ros. (Tel. 04253/2295-24), im Kulturhaus (ab 17h, Tel. 04253/2921) und unter Tel. 0676/840060102 erhältlich.





- Die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. erhält dadurch rund € 7.000,- jährlich (indexgesichert).
- ◆ Die Firma Widmann in Klagenfurt wurde mit der Errichtung des Trainingsplatzes auf den Grundstücken nördl. der Hauptschule mit einer Summe von rund € 133.000,- beauftragt. Die Beschlussfassung darüber erfolgte mehrheitlich. Darüber hinaus wurde an die Fa. Rebernik, St. Jakob i. Ros., als Bestbieter der Auftrag für die Elektroinstallationen im Bereiche des Trainingsplatzes erteilt.
  - ◆ Für die Errichtung eines Funktionsgebäudes – Ausbaustufe 02, Kärntner Langlaufleistungszentrum St. Jakob i. Ros., welches auf den von der Gemeinde im Jahre 2011 erworbenen Grundstücken in St. Peter zur Aufstellung gebracht werden soll, wurde im Gemeinderat mehrheitlich der erforderliche Grundsatzbeschluss gefasst. Die ortsansässigen Architekten wurden eingeladen, bis Ende September d. J. ihre Vorstellungen und Ideen in einem Planentwurf der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. vorzulegen. Insgesamt stehen für dieses Projekt rund € 700.000,-, ohne Berücksichtigung einer eventuellen Finanzbeteiligung der Sportunion Kärnten, zur Verfügung, wobei neben dem Gebäude in diesem Gesamtkostenrahmen auch der Kühlturm, der Parkplatz sowie die Zufahrtsgestaltung enthalten sind.
  - ◆ Über das Land Kärnten werden im Rahmen einer kommunalen Bauoffensive – KBO Förderungen sowohl für Hoch- als auch für Tiefbauprojekte Förderungen im Ausmaß von 25 % der Projektkosten gewährt. Seitens der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. wurden unter dieser Bauoffensive Asphaltierungsmaßnahmen für das Jahr 2013 angemeldet, und vom Gemeinderat wurde der vorliegende Investitions- und Finanzierungsplan einstimmig befürwortet. Insgesamt stehen für dieses Vorhaben somit rund € 95.000,- zur Verfügung.
  - ◆ Der Auftrag für die Errichtung zweier Brücken in Winkl (Bereich Anwesen Koren – Brücke 01 und Bereich Anwesen Hafner – Brücke 13) wurde an die Fa. TEERAG-ASDAG zu einem Betrag von € 131.576,89 vergeben, wobei die Gemeinde einen Interessentenbeitrag von 20 % zu tragen hat. Die restlichen Kosten werden vom Bund und Land mit je 40 % übernommen. Hierbei handelt es sich um die letzten beiden Brücken, die im Zuge des Projektes „Regulierung Mühlbach BA 02 noch ausstehend waren.
  - ◆ Aufgrund einer Abänderung des Ortsbildpflegegesetzes im Dez. 2012 wurde auch eine Änderung der geltenden Ortsbildschutzverordnung der Gemeinde notwendig. Dabei handelt es sich im Wesentlichen um die Neuregelung hinsichtl. der Aufstellung von nicht ortsfesten Plakatständen in der Gemeinde.

## St. Jakober Kirchtage im neuen Kultcafe-Gasthaus „Zur KEUSCHE“

**Sonntag, 20. Okt. 2013, ab 11.00 Uhr**

mit feierlicher Segnung durch Dechant Jurij Buch

Auf der Speisekarte: Kirchtagsuppe, Festbraten, Reindling, ...  
Es unterhalten Sie das Duo 3 M (Marco & Martin)



Günther Koreimann

9184 St. Jakob i. Ros., Hauptplatz 15  
Tel. 0676 / 514 59 78, kultiwirt@aon.at



# BÜRGERSERVICE

Beratung – Information – Vermittlung:

## Pflege- und Gesundheitsservice

Hilfestellung aus einer Hand.

Das Projekt des Landes Kärnten, gemeinsam mit A1 und gefördert vom Kärntner Gesundheitsfonds unterstützt kostenlos Betroffene und Angehörige mit pflegerischen Infos, Hilfestellungen und Vermittlung von Versorgungsmöglichkeiten in der Pflege.

Der Eintritt von Hilfe- und Pflegebedürftigkeit verändert das Leben

aller Beteiligten. Bisherige Lebensvorstellungen müssen einer Veränderung unterzogen werden und es kommt leicht zur körperlichen oder seelischen Überforderung. Bei der Übernahme der Pflege durch pflegende Angehörige stellen sich pflegerische, rechtliche und/ oder finanzielle Fragestellungen. Fragen in Bezug auf Pflegegeld, Unterstützungsmöglichkeiten, Sachwalterschaft und vieles mehr.

Das Beratungsteam der PGS Servicestelle Villach bietet an, konkrete Problemstellungen und mögliche, offene Fragen kostenlos zu besprechen.

Wir beraten Sie gerne zu folgenden Themen:

- Pflegegeld
- Mobile Pflegedienste & medizinische Hauskrankenpflege
- Essen auf Räder
- Pflegeheime, alternative Lebensräume, Betreutes Wohnen



Angelique Lora-Puschmann &  
Anja Nessmann

- Kurzzeit- und Übergangspflege
- Urlaub für pflegende Angehörige, Pflegeförderung für Pflegestufe 6 und 7
- 24-Stunden-Betreuung
- Sachwalterschaft, Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung
- Pflegehilfsmittel
- Behindertengerechtes Bauen und Wohnen (Förderungen)
- Notruftelefon, Notrufknopf \*



### PGS Villach

Meister-Friedrich-Straße 3  
9500 Villach  
T: 04242/ 33 245  
(Mo-Fr 8:00 – 12:00 Uhr,  
nachmittags nach Vereinbarung)

E: [angelique.lora@pgs-ktn.at](mailto:angelique.lora@pgs-ktn.at) /  
[anja.nessmann@pgs-ktn.at](mailto:anja.nessmann@pgs-ktn.at)

Web: [www.pgs-ktn.at](http://www.pgs-ktn.at)

## Urlaub für pflegende Angehörige

Seitens des Landes Kärnten werden auch im heurigen Herbst für pflegende Angehörige, welche einen nahen Angehörigen betreuen und pfle-

gen, ein Pflegeurlaub im Kurzentrum Bad Bleiberg angeboten.

Die Antragsvoraussetzungen sind:

- Pflege und Betreuung eines nahen Verwandten seit mindestens zwei Jahren
- Mehr als die Hälfte des Betreuungsaufwandes muss vom Antragsteller erbracht werden
- Mindestens Einstufung in der Pflegestufe 3
- Hauptwohnsitz in Kärnten mehr als 4 Monate
- Entrichtung eines Selbstbehaltes in Höhe von € 50,00.

Nähere Auskünfte sowie den erforderlichen Antrag erhalten Sie im Sozialamt der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros.,

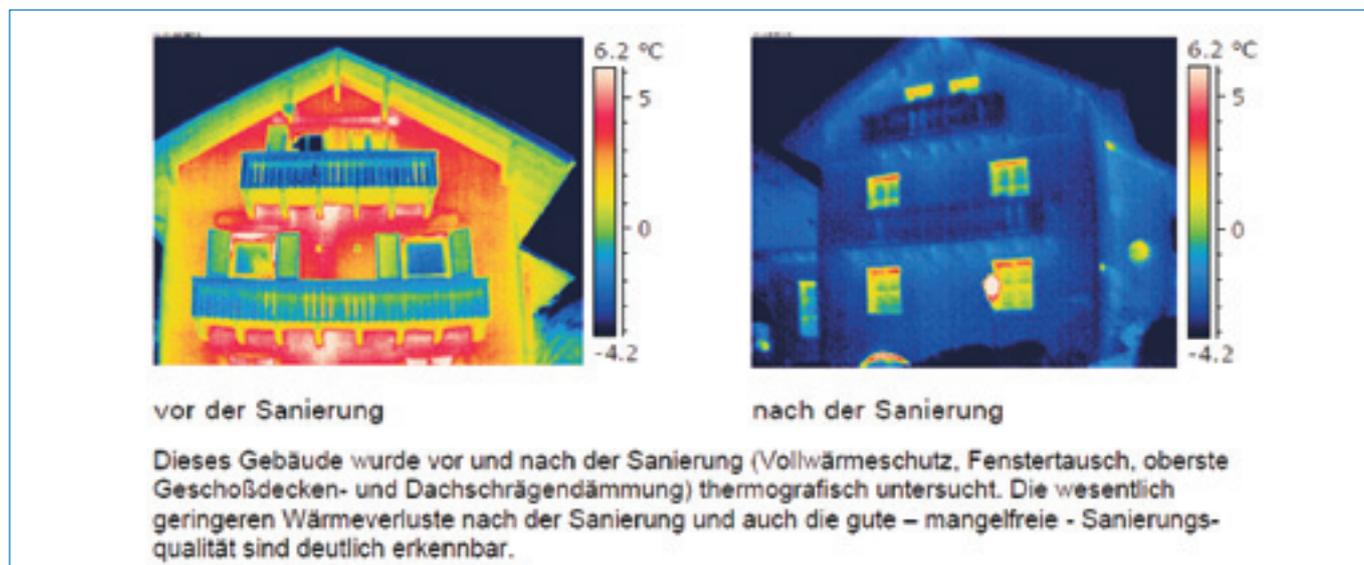
Frau Schlechner,  
Tel.-Nr. 04253/2295-23.

ACHTUNG:

**Ende der Antragsfrist:  
6. November 2013 \***

# Bauthermografieaktion des Landes Kärnten

Aufgrund der kontinuierlich steigenden Kosten für die Beheizung von Gebäuden kommt der Vermeidung von Wärmeverlusten immer größere Bedeutung zu. Zur Feststellung des bauphysikalischen Zustandes von Gebäuden und als Anregung für energiesparende Maßnahmen bietet die Energierreferentin des Landes Kärnten, Landesrätin Dr.in Beate Prettner, auch in der Heizperiode 2013/14 die Bauthermografieaktion des Landes Kärnten für alle Interessierten an.



Die „angemeldeten“ Gebäude werden in der Heizperiode (Temperaturbereich + 4°C bis – 25°C) thermografisch (ca. 20 Infrarotaufnahmen) und parallel digital erfasst. Die Schwachstellen des Gebäudes werden analysiert und es werden Berichte inkl. Temperaturanalysen erstellt, die den KundInnen in Papierform – oder auf Wunsch auch digital – zugesandt werden.

**Kosten:** „Bauthermografie DAVOR“ EUR 120,-- (inkl. 20% MwSt.)  
 „Bauthermografie DANACH“ EUR 60,-- (inkl. 20% MwSt.)

Weitere Auskünfte erhalten Sie in Ihrem Gemeindeamt bzw. auf der Website [www.energiebewusst.at](http://www.energiebewusst.at).

**Interessierte können sich ab sofort bei der Gemeinde anmelden!  
 Anmeldeschluss ist Donnerstag, der 19. Dezember 2013.**

## HEIZZUSCHUSS 2013/2014 Antragsfrist 15. 9. 2013 bis 28. 2. 2014

Auf Grund des § 34 a Abs. 1 des Kärntner Mindestsicherungsgesetzes, LGBl. Nr. 15/2007, zuletzt in der Fassung des Landesgesetzes LGBl. Nr. 16/2012, darf Hilfe Suchenden auf Antrag einmal jährlich ein Zuschuss für die folgende Heizperiode gewährt werden.

Die Einkommensgrenzen betragen für den

Heizzuschuss in Höhe	von € 180,00	von € 110,00
	monatlich	monatlich
Bei Alleinstehenden/Alleinerziehern	€ 795,00	€ 1.040,00
Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z. B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften ...)	€ 1.192,00	€ 1.430,00
Zuschlag für jede weitere Person (auch Minderjährige)	€ 123,00	€ 123,00

Die Einkommensgrenzen sind Nettobeträge. Es ist von der Einkommenssituation bei Antragstellung auszugehen. Innerhalb einer Haushaltsgemeinschaft sind alle Einkünfte zusammenzurechnen.

Nicht als Einkünfte gelten Familienbeihilfen (incl. Erhöhungsbetrag), Naturalbezüge, Kriegsofferentschädigung, Pflegegelder und die Wohnbeihilfe nach dem Wohnbauförderungsgesetz.

**WICHTIG: Die Bankverbindung ist ab sofort ausnahmslos mit IBAN und BIC zu erfassen.  
 Bringen Sie bitte ihre Bankomatkarte mit!**

Anträge können ab sofort – bei der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. – Frau Schlechner oder Frau Mikula – eingebracht werden. Nach dem 28.02.2014 einlangende Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.



## Rechtslage betreffend die Haltung von Tieren – Kärntner Landessicherheitsgesetz - K-LSiG

Aus aktuellem Anlass wurde seitens des Kärntner Gemeindebundes mit Schreiben vom 19.08.2013 auf die geltenden Bestimmungen hinsichtlich der Haltung von Tieren nach dem Kärntner Landessicherheitsgesetz - K-LSiG, LGBL Nr. 74/1977 idF LGBL Nr. 89/2012 hingewiesen. Aus diesem Grund dürfen wir Sie nochmals über die aktuelle Rechtslage im Zusammenhang mit der Haltung von Tieren informieren:

### **Pflichten der TierhalterIn**

Allgemeine Pflichten:  
Der Eigentümer eines Tieres ist gemäß § 6 Abs. 4 verpflichtet, für eine den Bestimmungen dieses Gesetzes entsprechende

Haltung von Tieren zu sorgen.

Gemäß § 6 Abs. 2 sind Tiere so zu halten und zu verwahren, dass

- Menschen und Tiere weder gefährdet noch verletzt werden;
- Menschen nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden;
- eine Übertragung gefährlicher Krankheiten auf Menschen und Tiere verhindert wird.

### **Pflichten der HundehalterIn**

Gemäß § 8 Abs. 1 müssen Hunde an öffentlichen Orten, an denen erfahrungsgemäß mit einer größeren Anzahl von Menschen, Tieren

oder Verkehrsmitteln gerechnet werden muss (Straßen, Plätze, öffentlich zugängliche Parkanlagen, Gaststätten oder Geschäftslokale, sowie in frei zugänglichen Teilen von Häusern, wie Stiegehäusern und Zugängen zu Mehrfamilienhäusern), mit einem um den Fang geschlossenen Maulkorb versehen sein (Maulkorbzwang). Alternativ dazu, ist der Hund so an der Leine zu führen, dass eine jederzeitige Beherrschung des Hundes gewährleistet ist (Leinenzwang).

In diesem Zusammenhang dürfen wir nochmals alle Hundebesitzer ersuchen, ihrer Ver-

pflichtung nach dem Hundeabgabengesetz, LGBL 18/1970 idgF, nachzukommen und jeden Hund, der mehr als drei Monate alt ist, binnen einem Monat anzumelden.

Sollte ein Hund nicht mehr gehalten werden, so muss die Abmeldung ebenfalls binnen eines Monats erfolgen.

An- und Abmeldungen sind unter der Tel. 042 53 / 2295 DW 21 (Fr. Sticker Isolde) vorzunehmen. \*

**AUF DIE VERPFLICHTUNG EINER ORDNUNGSGEMÄßEN HALTUNG VON HUNDEN, INSBESONDERE IM BEREICHE VON SCHUL- UND SPORTANLAGEN SOWIE RADWEGEN, WIRD NOCHMALS GESONDERT HINGEWIESEN!**

# Für Ihre Sicherheit

## Zivilschutz-Probealarm

am **Samstag, 5. Oktober 2013**, zwischen **12:00 und 13:00 Uhr**

Österreich verfügt über ein flächendeckendes Warn- und Alarmsystem. Mit mehr als 8.200 Sirenen kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein

### österreichweiter Zivilschutz-Probealarm

durchgeführt.

#### Bedeutung der Signale

##### Sirenenprobe



**15 Sekunden**

##### Warnung



**3 Minuten** gleichbleibender Dauerton

##### Herannahende Gefahr!

Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

**Am 5. Oktober nur Probealarm!**

##### Alarm



**1 Minute** auf- und abschwellender Heulton

##### Gefahr!

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

**Am 5. Oktober nur Probealarm!**

##### Entwarnung



**1 Minute** gleichbleibender Dauerton

##### Ende der Gefahr!

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) beachten.

**Am 5. Oktober nur Probealarm!**

**Infotelefon: 050 536 57057**  
**5. Oktober, 12:00 bis 13:30 Uhr**

**Achtung! Keine  
Notrufnummern blockieren!**



## ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM-GEWINNSPIEL

Wie lange heult die Sirene beim Zivilschutz-Sirensignal "Alarm"?

- a) 1 Minute       b) 3 Minuten       c) 5 Minuten

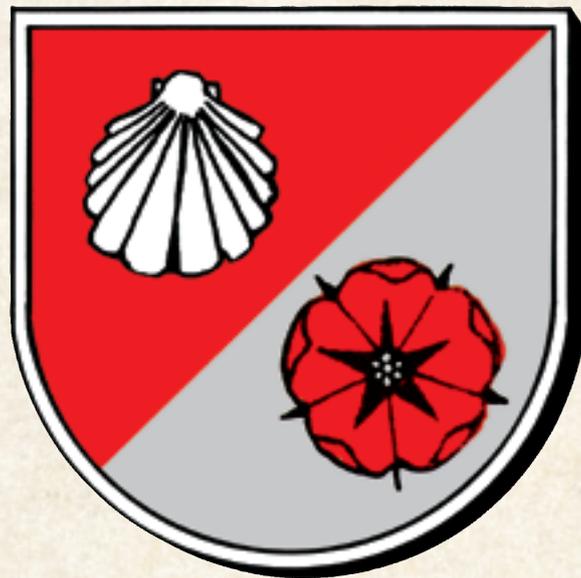
Name

Adresse

**Einsendeschluss: 11. Oktober 2013. Zu gewinnen gibt es Löschdecken und weitere Sicherheits-Sachpreise!**

Einsendungen an: Kärntner Zivilschutzverband, Rosenegger Straße 20, 9020 Klagenfurt, FAX 050-536-57081, E-Mail: [zivilschutzverband@ktn.gv.at](mailto:zivilschutzverband@ktn.gv.at)

**Sicherheit rund um die Uhr unter: [www.siz.cc/kaernten](http://www.siz.cc/kaernten)**



# **125 Jahre selbständige Gemeinde St. Jakob im Rosental**

**Eine Chronik der letzten 25 Jahre**

Die Marktgemeinde St. Jakob im Rosental kann auf eine sehr wechselvolle Geschichte zurückblicken. Anlässlich der 100-Jahr-Feier im Jahre 1988 wurde diese in der aus diesem Anlass aufgelegten Festschrift hinsichtlich der natürlichen Grundlagen und der geschichtlichen Entwicklung sehr ausführlich beschrieben. Es wird daher auf eine neuerliche Wiedergabe dieser umfangreichen Abhandlung, die vom damaligen Obmann des Kultur- und Sportausschusses Johann Obiltschnig verfasst wurde, verzichtet. Es soll vielmehr die Entwicklung der Marktgemeinde in den letzten 25 Jahren an Hand von einigen wichtigen Ereignissen exemplarisch dargestellt werden.

Der Bau des Eisenbahn-Karawankentunnels in den Jahren 1901 bis 1906 brachte der Gemeinde einen wirtschaftlichen Aufschwung, waren doch allein auf der Nordseite etwa 2 000 Arbeiter (auf der Südseite 2 500) eingesetzt. Genauso wie damals bedeutete auch der Bau des Karawanken-Straßentunnels ein bedeutendes Ereignis für die Gemeinde. Mit den Vorarbeiten war am 1.4.1987 begonnen worden, der Vortrieb erfolgte am 27.5.1987. Am 25. 3.1989 erreichten die Mineure im Baulos Nord nach 663 Arbeitstagen die österreichisch-jugoslawische Grenze und 64 Tage später, am 28.5.1989 erfolgte der bergmännische Durchschlag durch die jugoslawischen Mineure. Damit wurde nach genau 84 Jahren und 11 Tagen zum zweiten Mal ein Karawanken-Durchschlag geschafft.

Der Bau des Karawankentunnels umfasste neben der Tunnelröhre unter anderem noch den Bau des Grenzamtsplatzes für Zoll, Maut und Speditionen. Die dafür benötigte 10 ha große Fläche musste erst durch Hangabtragungen und Dammschüttungen geschaffen werden. Für die Grenzabfertigungsorgane beider Staaten sind insgesamt 13 verschiedene Objekte für die Amtsgebäude, die Abfertigungskabinen, die Kontrollhalle und das Waaghaus errichtet worden; dazu kam noch die Errichtung der Mautstelle Rosenbach. Mit den Bauarbeiten wurde im Juni 1988 begonnen. Besonderes internationales Aufsehen erweckten die großflächigen Holzüberdachungen, die mit dem europäischen

Holzbaupreis ausgezeichnet wurden. Zur Verkehrsfreigabe Anfang Juni 1991 gingen alle Einrichtungen in vollem Umfang in Betrieb.

Die Freilandstrecke der Karawankenautobahn umfasst 33 Brücken, von denen der 1095 m lange Talübergang Winkl der längste Talübergang Kärntens und die achtlängste Brücke Österreichs ist.

Diese umfangreiche Bautätigkeit auf dem Gemeindegebiet bedeutete für die Gemeinde einen wichtigen wirtschaftlichen Faktor, der sich auch im Gemeindebudget positiv niederschlug.

**1988** Ein zentrales Ereignis im Gemeindeleben des Jahres sind zweifellos die Feierlichkeiten zur 100-Jahr-Feier, die sich über das ganze Jahr hinweg erstrecken. Prälat Dr. Johannes Hornböck feiert sein goldenes Priesterjubiläum. Das Landwehrbataillon 731 hat das Jubiläumsjahr zum Anlass genommen, um in der Gemeinde St. Jakob und Umgebung eine großangelegte Gefechtsübung abzuhalten. Die Arbeiten im Bauhof gehen zügig voran; der dritte Bauabschnitt kann realisiert werden. Grund zum Feiern hat die FF Maria Elend: Sie nimmt ein neues Rüstfahrzeug in Betrieb. Die Firma Iskra-Delta Computers GesmbH in Tallach beschäftigt 21 Mitarbeiter. Dem DTV St. Jakob wird das Recht zur Führung des Gemeindewappens zuerkannt. Auf dem Vorplatz des Kulturhauses wird erstmals der „St. Jakober Wochenmarkt“ abgehalten. OSR HD Johann Greßl tritt in den Ruhestand und HOL Alois Sticker wird neuer Leiter der Hauptschule. Im Oktober veranstaltet der ORF den Radio-Treffpunkt mit der Radio-Spielwiese, einem Frühschoppen und dem Wunschkonzert. Der „Frauengesang Rosenbach“ lädt zu einem Adventsingen ins Kulturhaus ein.

**1989** Die Kärntner Landmaschinenhilfe wird im neu errichteten und adaptierten Bauhof in Rosenbach untergebracht. Das alte Maschinenhofgebäude und auch die alte Brückenwaage werden abgetragen. Wie in den vergangenen Jahren wird auch heuer die Flurreinigungsaktion im Rahmen der „Woche der Sauberkeit“ durchgeführt. An MR Dr. Simon Hoja wird der Goldene Ehrenring der Marktgemeinde verliehen. Die

FF St. Jakob erhält eine neue Tragkraftspritze. Durch Brände werden drei Wirtschaftsgebäude vernichtet. Die Bauarbeiten am Bauhof in Rosenbach werden fortgesetzt. Beim Bau der Karawankenautobahn treten Probleme mit der Wasserversorgung von St. Jakob auf. Die DSG Maria Elend heimst wieder eine Reihe von Meistertiteln ein. Anni Müller wird zur Kärntner Sportlerin des Jahres gewählt, Erich Kokaly ist jüngster Marathonmeister Österreichs. Altbürgermeister Johann Hafner feiert seinen 85., Altbürgermeister Johann Koren seinen 80. Geburtstag. Das Gemeindeamt erhält eine neue EDV-Anlage. Der Gemeinderat beschließt den hochwassersicheren Ausbau des Mühlbaches. Die Marktgemeinde erhält das Prädikat „Fahrradfreundliche Gemeinde“. Eine Reihe von Wegen werden asphaltiert; die Eisenbahnbrücke Richtung Schlatten wird generalsaniert. Gustav Janusch stellt in der Landesgalerie in Klagenfurt aus. Das „Original Schlattner Quintett“ feiert seinen fünfjährigen Bestand. 16 Buswartehäuschen werden aufgestellt. Konstituierung des Abwasserverbandes Wörthersee-West mit den Mitgliedsgemeinden Velden, Wernberg, Rosegg und St. Jakob. Der ARBÖ-St. Jakob verabschiedet eine Resolution hinsichtlich einer Ermäßigung der Tunnel-Maut für die Gemeindebürger.

**1990** Das Gemeindeamt und das Kulturhaus sollen um- und ausgebaut werden. Die Errichtung von Gehwegen und der Beleuchtung wird fortgesetzt. Der Elternverein an der Volksschule St. Jakob feiert sein zehnjähriges Bestehen. Im 80. Lebensjahr stirbt Prälat Msgr. Dr. Johann Hornböck. Der SV St. Jakob erhält eine neue Vereinsführung. Die Faschingsgilde St. Jakob begeht ihr 10jähriges Jubiläum. Auch von der Marktgemeinde wird eine Resolution hinsichtlich der Mautermäßigung verabschiedet. OSR Johann Greßl ist seit 20 Jahren Bürgermeister der Marktgemeinde. Der Dorfplatz in Maria Elend soll neu gestaltet werden; geplant ist auch der Ausbau und die Sanierung der Bundesstraße im Bereich der Ortsdurchfahrt Maria Elend. Roswitha und Hugo Wulz stellen im Kulturhaus aus. Erstmals wird von den Wirtschaftstreibern

den ein Gewerbefest im Kulturhaus abgehalten. Der Radwanderweg im Bereich von Untermühlbach in Richtung Dreilach sowie von Feistritz in Richtung Dragositschach soll ausgebaut werden. Aus Anlass der 70. Wiederkehr der Kärntner Volksabstimmung wird der Marktgemeinde eine Abstimmungsspende in der Höhe von 1,8 Mio. S gewährt, die für die Renovierung bzw. den Neubau der Volksschule Rosenbach verwendet wird. Die Pläne für den Umbau des Gemeindeamtes und den Zu- und Umbau des Kulturhauses werden einer breiten Diskussion unterzogen. Für die Unterbringung des Gendarmeriepostens wird ein eigenes Gebäude in Betracht gezogen. An 9 Familien können moderne Wohnungen in St. Jakob übergeben werden. Der akad. Maler Valentin Oman stattet die Pfarrkirche St. Jakob mit einer Wandmalerei mit dem Thema „Kreuzweg der Menschheit“ aus. Die Stützpunktfeuerwehr St. Jakob erhält ein modernes Einsatzfahrzeug. In der Wallfahrtskirche Maria Elend wird eine neue Orgel eingeweiht. Der Bahnhof in Maria Elend ist Drehort für den Spionagefilm „Shining Through“ mit Michael Douglas und Melanie Griffith.

**1991** Bei der Gemeinderatswahl am 10. März wurde erstmals der Bürgermeister direkt gewählt: OSR HD Johann Greßl erhielt 66,4 % der abgegebenen Stimmen. Im Zuge der Debatte über den Standort der Großkläranlage in Lukowitzbach-Selkach sprechen sich Gemeindevertreter gegen diesen Standort aus. In Maria Elend – Greuth werden die österr. Schimeisterschaften im Langlauf ausgetragen. Erste Selbstbaugruppe für Solaranlagen wird ins Leben gerufen. Der Künstler Thomas Mikel stellt seine „Multi-Media-Kunst“ im Kulturhaus aus. Eine Bürgerinitiative spricht sich für ein „Nein zur Hochleistungsbahn durch das Rosental“ aus. „Tag des Waldes“ – bisher wurden mehr als 100.000 Waldpflanzen von den Hauptschülern gesetzt. Die Tischtennis-Damen des ASKÖ-Casino-Rosenbach schneiden bei den österreichischen Staatsmeisterschaften erfolgreich ab. An verdiente Gemeindefunktionäre werden Ehrenzeichen verliehen, u.a. der Goldene Ehrenring an Altvizebürgermeister Lud-

wig Reichman. Zwischen St. Jakob und Feistritz wird ein Gehsteig errichtet. Für Asphaltierungen werden 1,3 Mio. Schilling investiert. Die Obfrau der Trachtengruppe St. Jakob, Fr. Hilde Hainschitz, erhält das „Goldene Ehrenzeichen“ des Kärntner Bildungswerkes. Beim 8. ÖTB - Bundesturnfest schneiden die St. Jakober Turner erfolgreich ab. Bgm. OSR Dir. Johann Greßl erhält das Goldene Verdienstzeichen der Republik Österreich. Im Kulturhaus werden Umweltaktionstage durchgeführt. Für den Neubau des Gendarmeriepostens St. Jakob wird nach langwierigen Verhandlungen „Grünes Licht“ gegeben. ABI Ernst Jenull legt sein Amt in jüngere Hände. An der Hauptschule St. Jakob wird seit 25 Jahren der Schülerlotsendienst durchgeführt. Die ESG Villach übergibt wieder 9 Wohnungen an die Mieter.

**1992** Die 14 Altstoffsammelstellen werden durch zusätzliche Sammelbehälter (Papier, Glas, Metall) erweitert. Der Dorfplatz in Maria Elend wird neu gestaltet. Der Abwasserverband Wörthersee-West diskutiert die Verbandskläranlage westlich des Kraftwerkes Rosegg; es werden umfassende Standortvergleiche angestellt. Nach Auflösung der Kärntner Landmaschinenhilfe wird eine gemeindeeigene Maschinenhilfe eingerichtet. Dr. Bruno Burchhart erhält das Große Ehrenzeichen des Landes Kärnten. Die FF Maria Elend feiert ihr 100jähriges Bestehen. Der neu gestaltete Ortsplatz in Maria Elend wird seiner Bestimmung übergeben. Die Aktion „Essen auf Rädern“ wird eingeführt. Der MGV Maria Elend feiert sein 70-Jahr-Jubiläum. Valentin Omans „Kreuzweg der Menschheit“ in der Pfarrkirche St. Jakob wird feierlich enthüllt. Der Um- und Ausbau des Kulturhauses und Gemeindeamtes ist voll im Gange und die erste Baustufe steht am Jahresende vor der Vollendung. Im Bereich des Bauhofes soll ein Recyclinghof errichtet werden. Der Ausbau des öffentlichen Beleuchtungsprogramms wird fortgesetzt. Der Tennisclub St. Jakob wie auch der SV St. Jakob fördern die Jugendarbeit. Die künftige Abwasserreinigungsanlage in Frög wird vom AWVWW einstimmig beschlossen. Die Trachtengruppe St. Jakob feiert ihren 5. Geburtstag. Ein

neues Einkaufszentrum mit „Zadruga-Market“, „Adeg aktiv“, „Zadruga-Cafe“ und „Zadruga Agrar und Bau“ wird eröffnet. Der SV St. Jakob wird Herbstmeister in der Unterliga West.

**1993** Das umgebaute Kulturhaus wird in Betrieb genommen und dient in den Folgemonaten als Ausweichquartier für das Gemeindeamt. Der Standort der Verbandskläranlage wird mehrheitlich vom Gemeinderat beschlossen. Auf dem neuen Wettkampfbplatz der Feuerwehren werden die Bezirks- und Landesmeisterschaften abgehalten. Die Volkstanzgruppe feiert ihr 45jähriges Jubiläum. Der Recyclinghof wird offiziell eröffnet und nimmt seinen Betrieb auf; gleichzeitig wird der neue Bauhof seiner Bestimmung übergeben. Das Gästebetreuungsprogramm in der Marktgemeinde setzt neue Akzente im Tourismus. Das neu errichtete Amtsgebäude für die Gendarmerie wird an die Beamten übergeben. Der Landschaftswanderweg „Rosental“ wird realisiert. An der VS St. Jakob übernimmt VOL Dorothea Hammerschall und an der VS Rosenbach VOL Simon Lepuschitz die Schulleitung. Die Hauptschule St. Jakob feiert „50 Jahre Hauptschule“. Der Senioren-Kegelclub kann auf eine erfolgreiche Tätigkeit hinweisen. Der Pferdezuchtverein K-30-Rosental veranstaltet auch dieses Jahr den „Tag des Pferdes“. Die Marktgemeinde führt ihre jährlichen Ehrungen der Urlaubsgäste und älteren Gemeindegänger/innen durch. Das Teatr Trotamora des Slowenischen Kulturvereins SPD Rož bringt das Stück „Vklenjeni Prometej“ (Der gefesselte Prometheus) zur Aufführung. Das Kulturhaus wird an Günther Koreimann verpachtet. In Rosenbach wird die ÖBB-Unterführung fertig gestellt und die Teichwiesenquelle neu gefasst. Den Feuerwehren St. Jakob (Tunneleinsatzfahrzeug) und Frießnitz/Rosenbach (Kleinrüstfahrzeug-Öl) werden zwei Spezialfahrzeuge zugewiesen. Die Dorfgemeinschaft Schlatten kann auf vielfältige Aktivitäten hinweisen.

**1994** Das neue Gemeinde- und Kulturzentrum wird feierlich eröffnet. Das „Grüne Sparbuch“ als Ansparmodell für die Kanalanschlusskosten wird vorgestellt. Der

erste Maturaball der HLA für wirtschaftliche Berufe in St. Peter findet im Kulturhaus statt. Die Umweltaktionstage (Entrümpelungsaktion) konnten erfolgreich durchgeführt werden. Die Verbauungsarbeiten am Biuschabach und Längdorfer Bach wurden zu Ende geführt. Der Drauradweg wurde fertig gestellt und im Zuge einer Sternfahrt offiziell eröffnet. Mit dem Neubau der Volksschule Rosenbach wurde begonnen. Der Gemischte Chor Rosenbach feiert sein 10jähriges Bestehen. Der Beitritt der Marktgemeinde zum Regionalprojekt Carnica Rosental wird vom Gemeinderat beschlossen. Die Schüler/innen der Musikschule St. Jakob zeigen beim Abschlusskonzert wieder ihr beachtliches Können. Bgm. OSR Johann Greßl erhält für seine Verdienste das Große Ehrenzeichen des Landes Kärnten. Die Marktgemeinde erhält zum zweiten Mal die Bezeichnung „Fahrradfreundliche Gemeinde“. Auf dem Feuerwehr-Bewerbsplatz in St. Jakob findet ein Dreiländerbewerb statt. An der HLA in St. Peter wird die erste Matura abgehalten. In Maria Elend werden neun Wohnungseinheiten an Mieter vergeben. Der Gemeinderat erteilt einer Resolution gegen die Schließung der Postämter Maria Elend und Rosenbach die Zustimmung. Im Kulturhaus findet die 1. Zivilschutzinformationsveranstaltung statt. Die Marktgemeindemusik kann eine rege Konzerttätigkeit verzeichnen.

**1995** Der Neubau der Feistritzgrabenbrücke wird in Angriff genommen. Das Projekt „Abwasserreinigungsanlage Frög“ erhält die wasserrechtliche Bewilligung. In der Hauptschule findet eine große Mineralienschau statt. Im Pfarrhof wird das „Regional-Zentrum St. Jakob / Regionalni center Št. Jakob“ eingerichtet. Die Union Rosenbach etabliert sich als Langlauf-Hochburg im Nachwuchsbereich. Im Rahmen der Festsitzung aus Anlass des 25jährigen Jubiläums als Bürgermeister wird an OSR Johann Greßl der Goldene Ehrenring der Marktgemeinde verliehen. Zum Projekt Abwasserreinigung findet im Kulturhaus eine Bürgerinformationsveranstaltung statt. Für dieses Projekt wurde eine begleitende Alternativstudie in Auftrag gegeben. Die Müllabfuhr muss auf

Grund gesetzlicher Änderungen neu organisiert werden. Die Ortsdurchfahrt Maria Elend mit Gehweg und Beleuchtung wird fertig gestellt. Die neue Volksschule Rosenbach nimmt ihren Betrieb auf. Die Blasmusikkapelle der Marktgemeinde feiert ihr 10jähriges Bestandsjubiläum. Auf dem Talacher Feld veranstalten einige Vereine die jährliche Sonnwendfeier. In Maria Elend können 6 und in Frießnitz 9 Wohnungseinheiten feierlich übergeben werden. Die FF St. Jakob stellt das alte Tanklöschfahrzeug der Feuerwehr Trebljno (Slowenien) gegen Kostenersatz zur Verfügung. Die sicherheitspolizeiliche Grenzkontrolle beim Karawankentunnel nimmt ihren Dienst auf. Anlässlich des 75-Jahr-Jubiläums der Kärntner Volksabstimmung findet eine würdige Feier beim Denkmal statt. Die Arbeit von Gustav Janusch wird im Buch „Gustav Januš – Maler und Dichter“ bei der Frankfurter Buchmesse präsentiert.

**1996** Die Alternativstudie zum Abwasserprojekt ergibt als günstigste Lösung den Anschluss an den Abwasserverband Wörthersee-West. Die Fremdenverkehrsbilanz weist trotz Bemühungen von Seiten der Gemeinde einen steten Rückgang auf. Abwasserprojekt: Der Bauzeitplan für die einzelnen Bauabschnitte wird veröffentlicht. Die Krampusgruppe Schlatten feiert ihr 15jähriges Bestehen. Zur Erhaltung der Magerwiesen bei St. Oswald wird das »Pflegeprojekt Fronwiesen« ins Leben gerufen. Der SV St. Jakob wird Fußballmeister in der Unterliga-West. Die neue Kärntner Bauordnung tritt mit 1. September in Kraft. Die neue Volksschule in Rosenbach wird feierlich eröffnet. Der ARBÖ-Ortsclub St. Jakob kann auf eine 25jährige erfolgreiche Tätigkeit zurückblicken. Die Sanierung des Sportplatzes wird beschlossen. Mit der Errichtung der Kläranlage in Frög wurde begonnen. Die Feistritzgrabenbrücke wird nach einer Bauzeit von fast 2 Jahren fertig gestellt. Die Carnica Region Rosental startet mit neuem Logo eine Vielzahl von Aktivitäten. Die neuen Fahrzeuge der FF St. Jakob werden im Rahmen eines Feuerwehrfestes offiziell in Betrieb genommen und gesegnet. Das Caritas-Pflegeheim »Haus Klara« ist seit 10 Jahren in Betrieb.

Der SV St. Jakob verzichtet aus finanziellen Gründen auf den Aufstieg in die Kärntner Liga und wird in die 2. Klasse zurückgereiht. Der Tennisclub St. Jakob schafft den Wiederaufstieg in die Landesliga B. Für den Eislaufplatz beim Kulturhaus werden Banden angekauft. Wie jedes Jahr werden die Langlaufloipen gespurt und der Schilift in St. Jakob in Betrieb genommen. Im Ortsbereich von Feistritz wird die Straßenbeleuchtung fertig gestellt.

**1997** Nach 40jährigem Wirken im Gemeinderat, davon 27 Jahre als Bürgermeister, übergibt OSR Johann Greßl die Amtsgeschäfte an seinen Nachfolger HOL Johann Obiltschnig, der am 9. März mit 73,9 % zum Bürgermeister gewählt wurde; Heinrich Kattinig wird erster und Mikula Gerhard zweiter Vizebürgermeister. Mit dem Spatenstich (Bauabschnitt 07) hat der Bau der Abwasserbeseitigung in der Gemeinde begonnen. Die Volkstanzgruppe St. Jakob und die Union Rosenbach feiern ihr 50-Jahr-Jubiläum; die Frauentrachtengruppe St. Jakob wird 10 Jahre alt. Das neue Männerquintett „Die Rosentaler“ wird aus der Taufe gehoben. Der MGV Maria Elend feiert seinen 75. Geburtstag mit einer Liedertafel. Das Projekt „Rad- und Wandererlebniswelt Rosental“ nimmt Gestalt an; mit der Erstellung des Orts- und Regionalentwicklungskonzeptes wird begonnen. OSR Johann Greßl wird zum Ehrenbürger der Marktgemeinde ernannt. Das Reisebüro Stefaner übernimmt den Kindertransport zum Kindergarten. Der Schützenverein St. Jakob erhält im Mehrzweckraum des Kulturhauses eine neue Bleibe. Im Kulturhaus findet die „1. Rosentaler Reindlingsausstellung“ statt und im Feistritzgraben die „1. Baggerparty“. Die Filialkirchen Längdorf, St. Peter und Schlatten wurden renoviert und erstrahlen in neuem Glanz.

**1998** Für die FF Maria Elend wird ein Kleinrüstfahrzeug angeschafft. Die Wasserversorgungsanlage Tallach/Umgebung wird mit Einbindung von Maria Elend West erweitert. Sorgen bereitet die drastische Abnahme von Nahversorgungsgeschäften. Mit den Bauarbeiten am Bauabschnitt 10 wird der Bau der Kanalanlage fortgesetzt.

Die Ortsbeleuchtung in Untermühlbach wird fertig gestellt. Die Errichtung des neuen Feuerwehrrüsthuses in Schlatten wird beschlossen und mit dem Bau begonnen. Die Naturfreunde St. Jakob und der Schützenverein St. Jakob können auf beachtliche Erfolge verweisen. Der Turnverein DTV im ÖTB St. Jakob feiert sein 75-jähriges Bestehen. Die Errichtung eines Freizeitparks in St. Oswald wird intensiv diskutiert. Die 10 Wohnungen der beiden ESG-Wohnhäuser in Schlatten können an die Mieter übergeben werden. Die Arbeiten an der Renovierung und Erweiterung des Gemeindekindergartens werden vergeben. Der Rasburg-Wanderweg wird fertig gestellt und seiner Bestimmung übergeben. Die Gemeinde beteiligt sich an der Initiative zur Erhaltung der Restpopulation der Fledermäuse. Im Zuge des Kanalbaues wird auch die Instandsetzung der Wege erforderlich. In St. Peter wird eine Veterinärgrenzkontrollstelle errichtet. Die FF St. Jakob feiert „115 Jahre – 75 Jahre Freiwillige Feuerwehr St. Jakob i. Ros.“ und die Dorfgemeinschaft Maria Elend begeht ihren 10. Geburtstag. Bei der Pfarrkirche in Maria Elend muss der Dachstuhl des Kirchturmes saniert und neu eingedeckt werden. In Tallach findet die offizielle Eröffnung der neuen Betriebsstätte der Firma Tarmann-Chemie GesmbH. statt. Die Pizzeria „Francobollo“ und das „Cafe Treffpunkt“ öffnen ihre Tore. Das örtliche Entwicklungskonzept der Marktgemeinde wird vorgestellt. Die Leitung des Zollamtes Karawankentunnel wird ADir. Gregor Döbernig übertragen.

**1999** Die Neugestaltung des Ortsplatzes in St. Jakob wird geplant und der Bevölkerung vorgestellt. Der Kanalbau im östlichen Bereich von St. Jakob schreitet zügig voran; laufend werden auch die einzelnen Straßenabschnitte asphaltiert. Gemeinde-Vorarbeiter Josef Sticker tritt seinen wohlverdienten Ruhestand an; zu seinem Nachfolger wird Robert Rotar bestellt. Das neue Rüsthaus in Schlatten kann seiner Bestimmung übergeben werden. In St. Jakob können die Kinder den renovierten Kindergarten in Betrieb nehmen. Die HLA St. Peter berichtet von ihrer erfolgreichen

Tätigkeit. Der östliche Fußweg zur Pfarrkirche wird attraktiver gestaltet. An den Zufahrtstraßen in Mühlbach, St. Oswald und Winkl werden neue Begrüßungstafeln aufgestellt. In St. Oswald entsteht neben der Kirche eine Radler-Raststätte. Mit der baulichen Umsetzung des Projekts „Ortsplatz St. Jakob“ wird begonnen und größtenteils fertig gestellt. Die Umweltinseln bereiten den Verantwortlichen hinsichtlich der Verunreinigung große Probleme. Die Verbandskläranlage in Frög wird feierlich ihrer Bestimmung übergeben. Auf dem Turmberg/Turne werden erste Grabungsarbeiten an der Burgruine aufgenommen. Im Osten St. Jakobs eröffnet BILLA die neue Filiale. Achim Mörtl wird österreichischer Rallye-Staatsmeister.

**2000** Der Ortsplatz St. Jakob strebt seiner Fertigstellung entgegen. Gleichzeitig wird auch ein neuer Stufenaufgang zur Pfarrkirche errichtet. In St. Jakob-Ost wird die Beleuchtung fertig gestellt. In Mühlbach finden internationale Malerseminare statt. In St. Jakob – Nähe Hauptplatz öffnet das neue Postamt seine Pforten mit einem „Tag der offenen Tür“. Bürgermeister Johann Obiltschnig feiert seinen 50. Geburtstag. Die ins Auge gefasste Hochleistungsbahn durch das Rosental wird nicht gebaut. Vom Kärntner Landtag wird die Errichtung eines Langlaufleistungszentrums in St. Jakob beschlossen. In Rosenbach wird ein Kinderspielplatz errichtet. Der Schachverein Schlatten richtet die Schnellschach-Jugendlandesmeisterschaft aus. Am 11. August wird der neu gestaltete Ortsplatz offiziell eröffnet und seiner Bestimmung übergeben. Für die Verpackungen aus Kunst- und Verbundstoff soll der „Gelbe Sack“ eingeführt werden. Zur Bushaltestelle Winkl wird ein Gehsteig mit Beleuchtung errichtet. Die Jugendfeuerwehr St. Jakob erfreut sich eines regen Zuspruchs. Im Kulturhaus wird nach einem Umbau das Kultur-Cafe neu eröffnet. Völlig unerwartet stirbt Prof. Hugo Wulz im Alter von 61 Jahren. Die Historikerin Dr. Ingrid Kaiser-Kaplaner veröffentlicht ihr neuestes Buch „Maria Elend im Rosental – Podgorje v Rožu“. Bei den Bergkapellen oberhalb von Maria Elend werden umfangreiche Sanierungsar-

beiten im Bereich der „Heilquelle Vodica“ durchgeführt. Die Sport-, Kultur- und andere Vereine sowie verschiedene Institutionen informieren über ihre erfolgreiche Tätigkeit.

**2001** Die vom Land in Erwägung gezogene Schließung der Volksschule Maria Elend ruft große Aufregung und Verärgerung hervor; der Gemeindevorstand spricht sich einhellig für die Erhaltung der Volksschule aus. Der Kanalbau in Maria Elend und St. Oswald schreitet zügig voran. Entlang der Rosenbacher Straße in St. Jakob werden ein Gehsteig und die Beleuchtung errichtet. Die Firma GLOBO Lighting eröffnet ihre Niederlassung in St. Jakob. Die österreichischen Meisterschaften in der nordischen Kombination (Verfolgung) mit Mario Stecher und Felix Gottwald finden in St. Jakob statt. Im Kulturhaus geben die Singgemeinschaft Oisternig, Melanie Kullnig (Klavier) und Primus Sitter (Gitarre) vielbeachtete Konzerte. Das „Gemeindetaxi“ Go-Mobil wird in Betrieb genommen. In St. Oswald findet das 1. Rosentaler Oldtimer-Traktortreffen statt. In St. Jakob können 10 Wohnungen im neuen ESG-Haus übergeben werden. Das Projekt „Mehrzweckplatz“ (Eislauf- und Kinderspielplatz) gegenüber dem Gemeindeamt wird verwirklicht. Für den Bauhof werden neue Fahrzeuge angeschafft. Franz Posch gastiert mit seiner Tournee „Mei liebste Weis“ im Kulturhaus. Die Homepage der Marktgemeinde geht online. Die Hauptschule wird general saniert und erhält einen Zubau. St. Jakober Gemeindebürger gründen den Verein „Die fleißigen Hände“. Für den hochwassersicheren Ausbau des Mühlbaches wird grünes Licht gegeben. Mit der 1. Baustufe (Retentionsbecken) wird begonnen.

**2002** Die Baumaßnahmen (Um- und Zubau) bei der Volksschule Maria Elend werden der Bevölkerung vorgestellt. St. Jakob etabliert sich als Langlaufmetropole in Kärnten; Daniel Mesotitsch gewinnt den Weltcup-Biathlonbewerb über 20 km in Antholz. Das „Go-Mobil“ übertrifft alle Erwartungen. Für die Kinder und Jugendlichen des Schützenvereins gibt es einen wahren Medaillenregen. Das sanierte Vereinshaus des SV St. Jakob und der gene-

ral sanierte Sportplatz können übergeben werden. Für die Volksschule in Maria Elend wird ein neuer Turnsaal errichtet und in Rosenbach die Landesstraße instand gesetzt. Bundespräsident Dr. Thomas Klestil besucht die Marktgemeinde. Der Vorplatz des Gemeindeamtes wird neu asphaltiert. Für die Kinder und Jugendlichen wird auf dem Mehrzweckplatz eine Skateranlage errichtet. Am Längdorfer Bach werden Instandsetzungsarbeiten durchgeführt. Frau VOL Josefine Gröblacher übernimmt nach VD Dorothea Hammerschall die Leitung der Volksschule St. Jakob. Erstmals gastiert der Weltcupzirkus der Nordischen Kombinierer in der Marktgemeinde. Die Kindergruppe „Sternschnuppe“ wird gegründet. Die FF Frießnitz/Rosenbach feiert ihren 100jährigen, die FF Maria Elend ihren 110jährigen Bestand und der MGV Maria Elend sein 80-jähriges Bestandsjubiläum. In Maria Elend werden das 1. Ziehharmonikatreffen und in St. Jakob das 2. Schaffest veranstaltet. Am Rosenbacher Sattel kommt es zum ersten Treffen der Gemeinden St. Jakob und Jesenice. Die Theatergruppe „KulTheater“ wird ins Leben gerufen und bringt die erste Vorstellung auf die Bretter des Kulturhauses. OBR Josef Meschik wird neuer Landesfeuerwehrkommandant. Die Filialkirche in Schlatten erhält ein neues Dach. Durch den Spatenstich erfolgt der Beginn des Baues des Langlauf-Leistungszentrums. HD Alois Sticker geht in den Ruhestand und HOL Johann Obiltschnig übernimmt die Leitung der HS St. Jakob. Die Posojilnica-Bank feiert ihren 130. Geburtstag.

**2003** Bei der Gemeinderatswahl wird Johann Obiltschnig mit 82 % neuerlich zum Bürgermeister gewählt; als Vizebürgermeister werden Heinrich Kattinig und Gerhard Mikula angelobt. Das renovierte und adaptierte Hauptschulgebäude wird feierlich eröffnet. Der Direktor der Volksschule Maria Elend VD Ulrich Kassl tritt in den Ruhestand; VOL Theresia Kassl wird neue Schulleiterin. Erstmals werden in St. Jakob die Gesundheitstage durchgeführt. Der Kanalbau ist bereits in Tallach angelangt. ABI Ernst Jenull erhält die goldene Verdienstmedaille des Roten Kreuzes. Die Hauptschule St. Jakob präsentiert das Projekt „Natur-

juwel Fronwiese“ und die Volksschule St. Jakob begeht ihren 1. Verkehrssicherheitstag. Der TC St. Jakob wird Gruppensieger in der Landesliga A. Für Tallach wird die Straßenbeleuchtung in Auftrag gegeben. Die Draubrücke Selkach wird einer eingehenden Überprüfung unterzogen und ein dringender Sanierungsbedarf festgestellt. Das alte Rüsthaus in St. Jakob wird an die Firma GLOBO Lighting verkauft, und beim westlichen Ortsende werden zwei Grundstücke angekauft. Der Beitritt zum Projekt „Gesunde Gemeinde“ wird einstimmig gefasst. Das Teatr Trotamora des Slowenischen Kulturvereins SPD Rož bringt das Stück „Goreča vas“ (Das brennende Dorf) zur Aufführung. Die Gemeindebücherei wird aufgelassen. Die Wassergenossenschaft Maria Elend kann die neue Brunnenanlage der Bestimmung übergeben. Im Kulturhaus findet das Gründungsfest der Kindervolkstanzgruppe statt.

**2004** Trotz der schwierigeren Umstände kann die Gemeinde den Haushalt schuldenfrei führen. An der Volksschule Maria Elend werden weitere Sanierungsarbeiten durchgeführt. Das Pilotprojekt Altspeisefettsammlung wird gestartet. Die drei Feuerwehren der Marktgemeinde laden ihre Partnerfeuerwehren aus Slowenien zu einer Willkommensfeier ins Kulturhaus ein. An der Hauptschule St. Jakob wird der 50. „Tag des Waldes“ gefeiert. Am Drauradweg wird eine Gedenkstele, geschaffen vom Künstler Rainer Wulz, feierlich enthüllt. Die Dorfgemeinschaft Mühlbach veranstaltet das 1. Dorffest. Für ihre langjährige Urlaubstreue werden auch in diesem Jahr zahlreiche Gäste geehrt. Der Umbau der Volksschule Maria Elend kann abgeschlossen werden; den planenden Architekten (DI R. Mikula / DI H. Dominikus) wird der Anerkennungspreis zum Kärntner Landesbaupreis zuerkannt. Die Marktgemeinde führt erstmals eine Nachmittagsbetreuung für Schüler ein. Der FF St. Jakob wird anlässlich der 120-Jahr Feier ein neues Kleinrüstfahrzeug übergeben. VOL Katharina Sticker wird neue Leiterin der Volksschule St. Jakob. Markus Ahne stellt sein Talent als Tennisspieler eindrucksvoll

unter Beweis. In Rosenbach wird mit dem Kanalbau begonnen. Die Marktgemeinde nimmt in Zusammenarbeit mit dem GH Lindenhof am Wettbewerb „Lebensraum Wasser – Drauradwegprojekte“ erfolgreich teil. Die Firma GLOBO Lighting eröffnet in St. Jakob einen modernen Schauraum. Die neu adaptierte Volksschule Maria Elend wird feierlich eröffnet.

**2005** In Untermühlbach muss eine Brücke über den Mühlbach neu errichtet werden. Zur Reduzierung des Restmülls wird die ÖKO-BAG-Sammlung eingerichtet. Im Kulturhaus findet die Hegeringversammlung des Hegeringes 22 statt. Es wird mit dem Zubau zum Gerätehaus der FF St. Jakob begonnen. Die Marktgemeinde unterstützt das Coaching für Jugendliche und Eltern mit dem Projekt „Eltern im Dialog.“ Die Faschingsgilde St. Jakob feiert ihr 25-Jahr-Jubiläum. Die Carnica-Region bietet erstmals ein vielfältiges Sommerprogramm für Kinder an. Der slowenische Kulturverein SPD Rož bringt das Kindertheaterstück „Čarovnik iz Oza“ – „Der Zauberer von Oz“ zur Aufführung. Der Bienenzuchtverein Maria Elend startet ein grenzüberschreitendes Projekt zur Erhaltung und Zucht der Kärntner oder Krainer Biene (*Apis mellifera carnica*). Im Kulturhaus findet ein Informationsabend zum Thema „Natura 2000 – Gebiet Fronwiese“ statt. Die DSG Maria Elend feiert ihren 40. Geburtstag und in St. Jakob findet das Gemeinde-Fußballturnier statt. In St. Jakob findet ein groß angelegter Zivilschutztag statt. Die Jugendfeuerwehr der FF St. Jakob hat auch heuer einen vollen Terminkalender. Die „Eisfuchse Schlatten“ können auf eine erfolgreiche Saisonbilanz verweisen. ABl Ernst Jenull stirbt im 72. Lebensjahr. Die Planungsarbeiten für die Erneuerung der Draubrücke Selkach-Dragositschach werden abgeschlossen. Robert Hammerschall tritt die Nachfolge von Gerhard Mikula als Vizebürgermeister an. Die Region Carnica-Rosental feiert ihr 10-jähriges Bestehen.

**2006** Der Teilungsplan für die Tischlergründe in Tallach wird beschlossen und in der Folge die ersten 3 Bauparzellen verkauft. Der Wirtschaftshof erhält einen neuen Traktor. Auch heuer erfolgt die Bege-

hung sämtlicher Wildbäche in der Marktgemeinde. Im Pfarrsaal wird für Kinder und Jugendliche das Theaterstück „Tičev Jaka“ – „Der Vogelkopp“ mit großem Erfolg aufgeführt. Die Hauptschule St. Jakob führt zum dreißigsten Mal den Schikurs auf der Hochrindl durch. Der Neujahrsball und der Kärntner ARBÖ-Ball werden auch heuer ein großer Erfolg. Die Volkstanzgruppe veranstaltet den 1. St. Jakober Bauernball. Altbürgermeister Johann Greßl feiert seinen 80. Geburtstag. Für die Wasserversorgungsanlage Rosenbach, Tallach und Dragositschach wird eine UV-Entkeimungsanlage installiert. Franz Petschnig nimmt am Comrades Marathon in Südafrika teil. Bischof Dr. Alois Schwarz besucht die Schulen in St. Jakob. An der HLW/Višja šola in St. Peter/Šentpeter findet die alljährliche Abschlusveranstaltung statt. Mit der Sanierung der Draubrücke Dragositschach-Selkach wird begonnen. Die Errichtung eines Geh- und Radweges von Tallach nach Maria Elend wird in Angriff genommen. In Schlatten wird in Richtung Kirche eine Straßenbeleuchtung errichtet. Im Kulturhaus findet wieder die „Live time“ – Veranstaltung statt. Die Naturfreunde laden auch dieses Jahr zur Gipfelmesse auf dem Kleinen Frauenkogel (Baba) und zum Almkirchtag ein. Der Feuerwehr - Zubau (unterkellerte Garage) in St. Jakob wird fertig gestellt. Die neue Draubrücke nach Selkach kann dem Verkehr übergeben werden.

**2007** Der Garagenzubau der FF St. Jakob wird feierlich gesegnet. In St. Jakob bildet sich ein Orgelkomitee zur Anschaffung einer neuen Kirchenorgel. In Schlatten und Kanin wird der Kanalbau zügig fortgesetzt. Im Rahmen einer Kunstausstellung wird das Künstlerbuch „Unterwegs zu den Künstlern in St. Jakob i. Ros.“ vorgestellt. Das Örtliche Entwicklungskonzept sieht in St. Peter die Schaffung einer Gewerbezone vor. Im Kulturhaus findet eine Bürgerinformation zur „Gewerbezone St. Jakob i. Ros.“ statt. Der letzte Bauabschnitt des Kanalbaues wird in Angriff genommen. Für die Umsetzung des Projekts „Glückswandern am Wasser“ erhält die Marktgemeinde das Wasser-Lebens-Zeichen. MR. Dr. Burchhart schließt seine Ordination. Die Polizeiin-

spektion St. Jakob erhält in Al Bernhard Auer einen neuen Kommandanten. Im Regionalzentrum wird das neue Buch von Ingrid Kaiser-Kaplaner „Die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros./Št. Jakob v Rožu“ vorgestellt. Der Marktgemeinde wird die Einrichtung einer öffentlichen Musikschule in Aussicht gestellt. Die Feuerwehrjugend St. Jakob wird Doppel-Landesmeister. In der Pfarrkirche St. Jakob gibt der Slowenische Kammerchor aus Laibach ein vielbeachtetes Konzert. Pfarrer Jurij Buch wird mit der Leitung des Dekanates Rosegg betraut. Die Ortsmusikschule St. Jakob nimmt ihre Tätigkeit auf. Vzbgm. Reg.Rat Heinrich Kattinig feiert seinen 60. Geburtstag. Die Resolution hinsichtlich einer begünstigten Bemaunung wird seitens der ASFINAG abschlägig behandelt. Das Schengen-Abkommen mit Slowenien tritt in Kraft. Mit der Gemeinde Jesenice wird ein Partnerschaftsvertrag geschlossen. In Zusammenarbeit mit der HLW St. Peter wird eine Homepage für die VS St. Jakob erstellt. Der „Krone“-Kart-Cup macht Station in St. Jakob.

**2008** Das umgebaute Altstoffsammelzentrum (ASZ) in Rosenbach wird mit einem "Tag der offenen Tür" feierlich eröffnet. Das Projekt zur Verkehrslösung zwischen der Rosental Straße B 85 und der Hauptschule wird beschlossen. Die Gewista Classic Rallye macht mit einer Sonderprüfung Halt in St. Jakob und die „Herr...lichen Damen“ begeistern im Kulturhaus ihr Publikum. In der Gewerbezone beginnt die Fa. GLOBO Lighting mit der Errichtung des Distributionslagers. Die Wegweiser der Bergwege werden einheitlich neu errichtet. Die Altpapiersammlung wird auf Ab-Haus-Abholung umgestellt. Die Firma Tarmann Chemie GmbH erhält das Recht zur Führung des Gemeindewappens. Altvizebürgermeister Ludwig Reichmann stirbt im 79. Lebensjahr. Hinter dem Lagerhaus wird ein provisorischer Fußball-Trainingsplatz errichtet. Das Klimabündnis Österreich stellt der Hauptschule eine Solaranlage zur Verfügung. Für den Gemeindegarten wird die Umstellung der Heizung auf eine Pelletsheizung beschlossen. Die Marktgemeinde organisiert eine Rauchmelderaktion. Westliche Teile der Markt-

gemeinde werden bereits seit 50 Jahren vom Wasserverband Faaker See versorgt. Oberst Wolfgang Gabrutsch erhält das Goldene Verdienstzeichen der Republik Österreich. Die Dorfgemeinschaft Mühlbach formiert sich neu. Der Bienenzuchtverein Maria Elend feiert sein 100jähriges Bestehen. Eine neue Eltern-Kind-Gruppe „EKI- Bienchen“ wird ins Leben gerufen. Anlässlich des 100-jährigen Jubiläums erhält der Konvent der Schulschwestern in St. Peter das Gemeindewappen für die Bildungseinrichtung.

**2009** Mit großer Zustimmung von 71,43 % wird Reg.Rat Heinrich Kattinig zum neuen Bürgermeister der Marktgemeinde St. Jakob gewählt; Vizebürgermeister sind Robert Hammerschall und Guntram Perdacher. Das Verwaltungs- und Logistikcenter der Firma GLOBO Lighting wird in Anwesenheit des Bundeskanzlers Werner Faymann eröffnet und die Firma erhält das Recht zur Führung des Gemeindewappens. Die Umstellung der Altpapiersammlung wird ein voller Erfolg. Die Gesundheitstage finden einen immer größeren Zuspruch und erfahren nach Auszeichnungen in den Jahren 2005, 2006, 2008 nun für das Erfolgsprojekt „Eltern im Dialog“ ihre Würdigung seitens des Landes Kärnten. Der gotische Flügelaltar in der Pfarrkirche Maria Elend erstrahlt nach der Restaurierung in neuem Glanz. Daniel Mesotitsch wird Vizeweltmeister im Biathlon(Staffel). Die österreichischen Staatsmeisterschaften im Orientierungslauf finden im Bereich St. Jakob – Tösching statt. Das Land Kärnten hat mit Regierungsbeschluss der Gemeinde die Errichtung eines Altenwohn- und Pflegeheimes zugesagt. Diese Zusage wurde später durch eine Ordnungsänderung widerrufen. Einen großen Verlust erleidet die Gemeinde durch den Tod des Künstlers Beppo Pliem. Anlässlich der Liedertafel des MGV Maria Elend werden verdiente Mitglieder geehrt. Jazz Gitti tritt im Kulturhaus auf. Verhandlungen für ein günstiges Wohnen von Jungfamilien führen zum Erfolg. Richtung St. Peter wird ein Geh- und Radweg errichtet. Am Alpe-Adria-Platz findet die feierliche Angelobung der Rekruten statt. Neben dem Drauradweg in Dragositschach

wird eine Aussichtshütte zur Vogelbeobachtung errichtet. Die Fa. GLOBO stellt sich der Bevölkerung im Rahmen eines „Tages der offenen Tür“ vor. In St. Jakob gibt es die Rosenapotheke seit über 25 Jahren. Die Hauptschule erhält das Gütesiegel „Schule mit ausgezeichneter Berufsorientierung“. Frau Mag. Daniela Reichmann-Partl wird neue Leiterin der Volksschule Maria Elend. Im Kulturhaus findet der 1. Senioren - Gesundheitstag statt. In St. Peter, Srajach und Tösching wird der Kanalbau fortgeführt. Der Bau des Inselbahnhofes in Rosenbach wird zügig fortgesetzt. Der Schulhof der VS St. Jakob wird neu gestaltet. Die FF St. Jakob feiert ihr 125-Jahr-Jubiläum. In der Pfarrkirche St. Jakob wird die neue Orgel eingeweiht.

**2010** Daniel Mesotitsch erobert bei der Olympiade in Kanada die Silbermedaille im Biathlon-Staffelbewerb; die offizielle Ehrung findet in der GLOBO-Halle statt. Markus Ahne stellt sein Ausnahmetalent mit dem Gewinn des österr. Meistertitels unter Beweis. In Anwesenheit von zahlreichen Ehrengästen feiert die VS Maria Elend ihren 100. Geburtstag. Die VS St. Jakob/LŠ Šentjakob bekommt Besuch von 30 Studenten/innen aus 8 europäischen Ländern. Der Leiter der Volksschule Rosenbach VD Simon Lepuschitz tritt den Ruhestand an. Seine Nachfolgerin wird Christine Kraßnig. Das Kunstforum der Marktgemeinde wird mit der Ausstellung "In memoriam Beppo Pliem" feierlich eröffnet. Der ESV Tarco Tal-lach schafft den Aufstieg in die Landesliga. Altbürgermeister Johann Obiltschnig feiert seinen 60., die Alt-Vizebürgermeister Franz Rasinger den 85. und Max Jellenig den 70. Geburtstag. Die Bauarbeiten in Zusammenhang mit dem Bahnhof Rosenbach (Straße und Brücke Richtung Schlatten) werden beendet. Die Kindergruppe „Sternschnuppe“ übersiedelt in das ehemalige Schuhhaus Koren. Schüler und Schülerinnen der VS Rosenbach nehmen am Bezirksjugendsingen in Arnoldstein teil. Die FF Frießnitz erhält ein neues Kleinlöschfahrzeug. Die Post AG gibt die Schließung der Post-Geschäftsstelle St. Jakob bekannt. Der Jakobs-Pilgerweg wird auch in unserer Gemeinde beschildert. Jakob Wüster stellt seine Werke im Kunst-

forum (Gemeindeamt) aus. Über den Großen Dürrenbach wird eine neue Radfahrbrücke errichtet. Die Aufbahrungshalle in St. Jakob wird um- bzw. neu gebaut, und es werden zwei Grundstücke zur Schaffung eines Parkplatzes erworben. Im Zuge des Artenschutzprojekts „Zwergohreule“ werden Nistkästen aufgestellt. Der Beschluss zum Beitritt der Marktgemeinde zur interkommunalen Wirtschaftsregion im Bezirk Villach wird einstimmig gefasst. Die Volkshochschule St. Jakob nimmt ihre Tätigkeit auf. Trotz heftigen Widerstandes schließt die Post in St. Jakob ihre Pforten; die Postpartnerstelle übernimmt das Papierfachgeschäft Birgit Preiml. Staatssekretär Dr. Josef Ostermayer besucht die Gemeinde. Große Beachtung findet das Stück „Zala“ des Slowenischen Kulturvereins SPD Rož. Amtsleiter Karl Zenz verabschiedet sich in die Pension. In St. Jakob kann die neue Wohnanlage mit der Möglichkeit zum betreuten Wohnen an die Mieter übergeben werden. In Feistritz beim Cafe „Vivere“ errichtet der ARBÖ-St. Jakob i.R. die erste E-Tankstelle für ein- und zweispurige Kraftfahrzeuge. Eine zweite folgt in Mühlbach beim GH „Thomashof.“ In St. Jakob wird der „Orgelmusikverein St. Jakob i. Ros. - Društvo orgelske glasbe Šentjakob“ gegründet. An Josef Velikogne werden die Geschäfte des Amtsleiters übertragen.

**2011** Die Hochwasserschutzmaßnahmen am „Kaltwasserbach“ werden fortgesetzt. Die Rosenbacher Straße wird im Bereich Lessach/Leše saniert; auch ein Gehsteig mit Beleuchtung wird errichtet. Der Goldene Ehrenring der Gemeinde wird an OSR Alois Sticker verliehen. Für die Feuerwehren der Marktgemeinde wird ein Mannschaftstransportfahrzeug angekauft. Die Musiker der Gruppe „Remote Control“ bringen ihr erstes Album auf den Markt. Der SV St. Jakob spielt wieder in der 1. Klasse. In der Marktgemeinde erhalten 10 Ortschaften zweisprachige Ortstafeln. Die Aufbahrungshalle (Planung: DI Ralf Mikula, DI Helmut Dominikus) wird ihrer Bestimmung übergeben; sie wird mit einem Anerkennungspreis zum Kärntner Landesbaupreis ausgezeichnet. Die Sanierungsmaßnahmen an der Volksschule

St. Jakob können abgeschlossen werden. Der Bauhof erhält einen neuen Rasentraktor. Die Hortgruppe „Schabernack“ feiert ihren 5. Geburtstag. Die Mautstelle Rosenbach feiert „20 Jahre Karawankentunnel“. Die Feuerwehrjugend St. Jakob ist die erfolgreichste Feuerwehrjugendgruppe in Kärnten. MMag. Martin Melinz wird neuer Obmann des DTV St. Jakob. Im Bereich des Langlaufleistungszentrums wird ein Grundstück angekauft. Im Kunstforum wird die Ausstellung „Hugo und Roswitha Wulz“ eröffnet. Das Freundschaftstreffen zwischen den Gemeinden Jesenice und St. Jakob findet bereits seit 10 Jahren statt.

**2012** Der Ball des ARBÖ St. Jakob wird zum 40. Mal veranstaltet. An die FF St. Jakob wird ein neues Einsatzleitfahrzeug übergeben. Im Kunstforum ist eine Ausstellung der Künstlerin Martina Mara Braun zu sehen. Die Verbauung des Mühlbaches geht ihrer Fertigstellung entgegen. Die Wasserversorgungsanlage St. Oswald bedarf einer dringenden Sanierung. Hauptschuldirektor Johann Obiltschnig tritt in den Ruhestand; seine Nachfolgerin wird HOL Karin Melcher. Die Trachtengruppe St. Jakob kann auf 25 Jahre erfolgreicher Tätigkeit verweisen. Die Tarmann Chemie GmbH besteht seit 40 Jahren und ist seit 15 Jahren in Tallach tätig. Die Kinder des Kindergartens in St. Peter und des Gemeindegartens besuchen die Volksschule St. Jakob. Die Geschwister Tanja und Tamara Rojak erreichen beim Musikwettbewerb „Prima la musica“ jeweils den 1. Platz. Die Volkstanzgruppe St. Jakob begeht ihr 65-Jahr-Jubiläum. Amtsleiter Josef Velikogne tritt in den dauernden Ruhestand; sein Nachfolger wird Mag. Arnold Muschet. Brigadier Walter Gitschthaler wird neuer Militärkommandant von Kärnten. „Die Rosentaler“ präsentieren eine neue CD und Agnes Palmisano (Wien) gibt ein vielbeachtetes Konzert im Kulturhaus. Der Parkplatz bei der Aufbahrungshalle wird erweitert und befestigt. An der VS St. Jakob wird ein Klassenraum für die schulische Tagesbetreuung ausgebaut und adaptiert. In St. Jakob wird ein Sicherheitstag unter dem Motto „Sicherheit zum Angreifen“ veranstaltet. Mit einem Jubiläumskonzert feiert

der MGV Maria Elend das 90. Vereinsjubiläum. Snežana Višnjič stellt unter dem Titel „Augenblicke- trenutki“ im Gemeindeamt - Kunstforum aus.

**2013** „Von St. Jakob in die Welt – Od Šentjakoba v svet“ – Sašo Avsenik tritt mit seinen Original Oberkrainern im Kulturhaus auf. Die Mitfinanzierung der Drehleiter für den Feuerwehrabschnitt Wörthersee-West und die Anschaffung eines Atemschutz-Prüfkoffers für die FF Frießnitz werden beschlossen. Die Marktgemeinde tritt der Klima- und Energie-Modellregion „Terra amicitiae“ bei. Das Kulturhaus wird an Herrn Brandner Jürgen verpachtet. Dem Antrag auf eine zweisprachige Ortstafel „Tschemernitzen – Čemernica“ wird einstimmig stattgegeben. Die „Kinderneest“ gem. GmbH feiert ihr 20-jähriges Bestehen. Das Gasthaus Janach schließt und das neue „Kult-Cafe“ öffnet am Hauptplatz seine Pforten. Die Verkehrsaufschließungsmaßnahmen beim Gewerbegrund in St. Jakob-West werden hergestellt. Der Gomobil-Verein St. Jakob erhält eine neue Führungsriege. Pater Anton Ogrinc betreut seit 20 Jahren die Pfarre Maria Elend.

Maßnahmen zur Sicherung der Trinkwasserversorgung wurden für die Ortschaften Greuth, St. Oswald, Bereich Maria Elend und Rosenbach getroffen.

Die vorliegende „Chronik“ wurde an Hand der Berichte in den „St. Jakober Nachrichten“ zusammengestellt. Aus der riesigen Anzahl von Berichten aus der Gemeinde-stube, der Feuerwehren, der Schulen, der einzelnen Vereine und anderer Institutionen, die in den vergangenen 25 Jahren in der Gemeindezeitung veröffentlicht wurden, konnte nur ein kleiner Bruchteil für diese „Chronik“ herangezogen werden. An Hand dieser punktuell angeführten Ereignisse soll die Erinnerung an das letzte Vierteljahrhundert geweckt werden.

**Zusammenstellung: Alois Sticker**

## Gemeinde „bewegt“ Kinder

Koordinative Fähigkeiten sowie Schnelligkeitsfähigkeiten sind Basisfähigkeiten der kindlichen Entwicklung. Durch den Umstand, dass mit bereits 5-6 Jahren die Gehirnentwicklung sowie die Entwicklung des zentralen Nervensystems zu 95% abgeschlossen ist, bilden gerade das Vorschulkind- und das Schulkindalter eine optimale Trainierbarkeit dieser Fähigkeiten, von denen die Kinder ein Leben lang profitieren.

Leider ist es jedoch so, dass sich unsere Kinder durch die gesellschaftliche und soziale Entwicklung nicht mehr in erforderlichem Ausmaß bewegen und entwickeln, sodass es heutzutage bereits in jungen Jahren zu ernstzunehmenden Problematiken und Fehlentwicklungen, wie



- **Muskelabschwächungen und Rückenproblematiken**
- **Muskelverkürzungen**
- **Übergewicht und Haltungsschäden**
- **sowie unzureichender Bewegung kommt.**

Auch in der Schule gibt es kein ausreichendes Bewegungsangebot. Zu wenig Turnstunden in Kombination mit schlecht ausgebildetem Personal in Bezug auf die kindliche motorische Entwicklung unterstützen somit die obige Entwicklung.

Aus diesem Grund bieten wir für das Wintersemester 2013/2014 für interessierte Eltern und deren Kinder ein betreutes Nachmittagsturnen während der Schulzeiten an!

3 mal wöchentlich werden die Kinder in eigenen Altersgruppen entwicklungspezifisch geschult, es wird gespielt und kindgerecht trainiert.

Betreut wird das Projekt von Achim Mörtl, staatlich geprüfter Trainer, sowie Lehrbeauftragter an der Österreichischen Bundessportakademie, kurz BSPA, mit dem Schwerpunkt „Alterstufenentwicklung“.

Spielerisch erlernen die Kinder in den angebotenen Turnstunden die in diesen Lebensjahren trainierbaren Fähigkeiten präventiv zu entwickeln. Mit Spiel und Spaß wird ihnen auch der Bezug zum Sport nähergebracht.

Neben den Einheiten in der Halle wird es auch gezielte Outdooraktivitäten, wie Laufen, Schwimmen, Wandern etc. geben.

### Trainingsinhalte:

- **Rumpf- und Stützkraftentwicklung gegen Rücken- und Wirbelsäulenprobleme**
- **Sozialer Aspekt – Miteinander in der Gruppe, Ausgeglichenheit**
- **Koordinative Fähigkeiten wie Reaktions-, Gleichgewichts-, Rhythmisierungs-, Orientierungs- sowie Differenzierungsfähigkeit (Ball Fangen/Werfen, Balancieren....)**
- **Laufkoordination als Basis zur Fortbewegung für alle Sportarten und Alltag**
- **Spielerisches Krafttraining abgeschwächter Muskelstrukturen in Spielform**
- **Laufspiele**
- **Ernährung und Trinken**
- **Sportarten Kennenlernen (Ball sportarten, Outdoorsportarten etc.)**

### Termine:

Angebot wöchentlich 3 x 2h, genauere Zeiten nach Altersstufen und Teilnahmezahl

Beginn ab 1. Oktober 2013 bis Beginn Semesterferien

### Kosten:

Die Selbstkosten belaufen sich auf € 40,- / Monat, der Rest wird von Gemeinde und Land getragen!

### Trainer:

Achim Mörtl, staatl. geprüfter Trainer für Athletik, Fachreferent an der BSPA (Bundessportakademie) für Alterstufenentwicklung und Kinder/Jugendtraining

### Weitere Informationen und Anmeldungen:

Marktgemeindeamt St. Jakob i. Ros., Frau Kohlmayr-Hafner (Tel. 042 53 / 2295-26) \*



## Das Ballettrefugium kommt ins Rosental und bietet viele Schönheiten des Balletts.

**KLASSISCHES BALLETT für Kinder ab 4 Jahren und Jugendliche** sowie Theater und Ballettkunde.  
**KLASSISCHES BALLETT für Erwachsene.**

**©BALLET PRETTY – Das NEUE Fitnessprogramm** aus dem Fachbereich des klassischen Balletts.  
ELEGANT. EFFEKTIV. ÄSTHETISCH. **Wo:** Hauptschule St. Jakob i. Ros.

Das außergewöhnliche und sanfte Trainingsprogramm ist für alle Klassikliebhaberinnen, Sportlerinnen und Nicht-Sportlerinnen, Senioren und für all jene, die sich etwas Gutes wollen, geeignet.

Um telefonische Voranmeldung unter der Mobilnummer 0680 232 10 51, Frau Melanie Eberhart, wird gebeten. Nähere Informationen zum ©Ballettrefugium finden Sie auf [www.ballettrefugium.at](http://www.ballettrefugium.at) \*

## G´ sund und Fit ins hohe Alter

In der heutigen Zeit stellt sich nicht mehr die Frage wie alt man wird, sondern vielmehr

„WIE werde ich alt“

Wie lange bin ich kein Pflegefall ...

Sogenannte Zivilisationskrankheiten gehören heute zu den häufigsten Todesursachen unserer Gesellschaft und führen falls nicht zum Tod meist zu langwierigen Pflegefällen und massiven Einschränkungen des Alltagslebens.

- Herzkreislauf – Erkrankungen
- Schlaganfälle
- Burn Out Syndrom
- Fettleibigkeit / Übergewicht
- Osteoporose – Knochenschwäche /-dichte
- Haltungsschäden / Haltungsschwächen
- Rücken- u. Wirbelsäulenprobleme
- Zuckerkrankheit

Die Ursachen dafür liegen in erster Linie an Bewegungsmangel, falscher Ernährung sowie ungesundem Lebenswandel.

Als Gesunde Gemeinde St. Jakob bieten wir Ihnen unter Leitung von Achim Mörtl, Fachreferent an der Österreichischen Bundessportakademie und staatlich geprüfter Trainer, ein **präventives Gesundheits-training** an, welches speziell gegen obige Krankheiten gerichtet ist.

Anmeldungen werden bei der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros., Frau Kohlmayr-Hafner, unter Tel. 042 53 / 2295 DW 26 entgegengenommen. \*



## Ein abwechslungsreiches Jahr im Kindergarten St. Peter – Pestro leto v otroškem vrtcu Šentpeter

Auch heuer verbrachten die Vorschulkinder eine spannende Nacht im Kindergarten. Vor dem Abendessen bemalten sie noch eifrig ihre Schildkappen. Im Freien schmeckte das Abendessen von Grillchef R. Sereinig noch besser. Bei Einbruch der Dämmerung überraschte die Kinder H.Walluschnig mit einem gelungenen Trommelabend. Leise schlichen wir uns mit Taschenlampen durchs Haus. Mit dem Gebet in der Kapelle klang der Abend aus. Diese Nacht war für die Kinder wohl sehr kurz. Nach dem Frühstück begaben wir uns auf den Gertraudskogel.

Kot že vsako leto, smo tudi letos imeli noč šolarjev. Ob lepem vremenu smo lahko zunaj večerjali. Ko pa se je stemnilo, smo se pa že veselili na bobnanje s H. Walluschnigom. Malo zaspani smo se po zajtrku odpravili v gozd. Tam smo spoznali razne igre v naravi.



regierung den Abschluss des Partnerschaftsjahres. Als Ehrengast unter den zahlreichen Gästen konnten wir Landeshauptmann Peter Kaiser begrüßen.

V tem letu smo se srečevali s partnerskim vrtcem Lipa nad Vrbo. Projekt je potekal od septembra prejšnjega leta pa do julija tega leta. Sledila so skupna srečanja, izmenjava vrtecev, izleti v gozd, izlet v muzej umetnosti v Celovcu....Srečanje nam je omogočila deželna vlada. V Ražunovi dvorani našega konventa pa smo skupni projekt zaključili s pestrim pogramom. Med častnimi gosti je bil tudi deželni glavar Peter Kaiser.

Neben unseren Veranstaltungen im Kindergarten genießen wir auch die Natur im Jahreskreislauf. Wenn das Wetter nur passt, befinden wir uns auf unserem Spielplatz im Freien.

Poleg naših prireditev v vrtcu nam je zelo važno, da se veliko nahajamo v naravi. Če nam vreme dopušča, smo zunaj na igrišču ali se odpravimo na pot v gozd št. Jedert. Pozimi se sankamo ali kepamo v snegu. Predšolski otroci tekajo na smučeh. Z njimi je tekal g. Tepan (Fuchsi). Letos pa smo po dolgi zimi že težko dočakali poletje. Odpravili smo se tokrat z busom k Bistriškemu potoku, kjer smo se zabavali ob vodi. \*



In diesem Kindergartenjahr war der Kindergarten Lind ob Velden unser Partnerkindergarten. Wir hatten etliche gemeinsame Treffen mit den Vorschulkindern. Anfangs lernten wir uns im jeweiligen Kindergarten kennen und verbrachten dort einen ganzen Vormittag. Danach folgten Ausflüge in den Wald, ins Museum Moderner Kunst in Klagenfurt u.a. In unserem Vereinssaal im Konvent feierten wir mit Unterstützung der Landes-



## „Fit wie nix mit Wirbelix“

Kinderhort „Schabernack“  
und Schülernachmittagsbetreuung



„Kunterbunt“ ging es auch diesen Sommer wieder durch die Ferien. Zahlreiche Ausflugsziele versprachen einen abwechslungsreichen und spannenden Sommer im Kinderhort „Schabernack“. Als absolutes Highlight galt in diesem Jahr der Besuch der „Zotter Schokoladenfabrik“. Dabei wurde nicht nur in die Welt der Schokolade eingetaucht, sondern auch fleißig gekostet.

Neben den zahlreichen Ausflugszielen war im Hort auch ausreichend Zeit zum Ausspannen, Austoben und Faulenzen. In den Sommermonaten haben wir uns von unserer langjährigen Mitarbeiterin, Frau Irmtraud Agaton, verabschiedet. An dieser Stelle möchten wir uns für ihre jahrelan-

ge und tolle Mitarbeit im Kinderhort „Schabernack“ und der Schülernachmittagsbetreuung bedanken.

Das Schuljahr 2013/2014 stellt das Thema „Bewegung und Gesundheit“ in den Mittelpunkt. Die einzelnen Themenschwerpunkte werden sich auf die Motopädagogik, das „Fit wie nix mit Wirbelix“ und das „KIWI-Turnen“ (Kinderwirbelsäulenturnen) der Grazer Rückenschule, richten. Durch offenes und soziales Lernen sollen die Kinder einen bewussten Umgang zum Thema „Bewegung und Gesundheit“ erhalten. Informationen und Auskünfte zum Hort und zur Schülernachmittagsbetreuung erhalten Sie unter der Tel.-Nr. 0676/88 98 72 02. \*



Ausgehend von der Kindermalschule Velden und in Kooperation mit dem Kärntner Bildungswerk gibt es seit zwei Jahren das erfolgreiche Programm der Kärntner Kindermalschule für Mädchen und Buben von 6 bis 10 Jahren.

In den bisher 21 Malwerkstätten malen die Kinder schuljahrsbegleitend einmal wöchentlich eineinhalb Stunden, betreut und motiviert von qualifizierten Malbegleitern – eine willkommene Ergänzung zu unseren sportlichen und musikalischen Bildungsangeboten.

### EINLADUNG

Die erste Gruppe der Malwerkstatt St. Jakob i. Ros. wird in Kürze eingerichtet.

**Interessierte Eltern und Kinder sind eingeladen, sich zu melden;** sie erhalten dann baldmöglichst alle weiteren Informationen.

Wir suchen außerdem dringend **„Malbegleiter“ Herren und Damen, ab 18 Jahren** – ins „Omaalter“ Wir bilden diese **Malbegleiter bei uns in Velden aus.** Diese müssen „künstlerisch“ nicht vorbelastet sein. \*

### Weitere Informationen:

#### 1. Kärntner Kindermalschule Velden

Hildegard Griesser

Tel.: 04274 – 2505

mobil: 0664 – 444 92 41

E-Mail: quarta@aon.at



## SCHULSTARTGELD – Schuljahr 2013/14

Noch bis 30. Oktober 2013 kann das „Schulstartgeld“ in Höhe von € 50,00 bei der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. beantragt werden.

Die Frist für die Einlösung der Gutscheine **endet am 30. November 2013.**

Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an das Gemeindegemeindeamt, Frau Schlechner, Tel. 04253/2295 DW 23.



# Volksschule Rosenbach – Ljudska šola Področca

## Buntes Rosenbach – Pisana Področca

Dass die Rosenbacher Schüler und Schülerinnen künstlerisch sehr begabt sind, stellten sie im Rahmen einer Projektwoche zum Schulabschluss unter Beweis.

Geplant war, die betonierte Wände der Eisenbahnunterführung durch frische Farben lebendig werden zu lassen. Dies ist zwar bereits vor 17 Jahren in einem ähnlichen Unterfangen geschehen, im Laufe der Zeit jedoch fast zur Gänze verblasst.

So wurden akribisch Vorbereitungen zur Neugestaltung vorgenommen. Die Kinder zeichneten Konturen der Motive mit Tafelkreide direkt an die Wände. Farben wurden ungefähr berechnet und bei der Farbenhandlung Mikl in St. Jakob bestellt, Pinsel, Rollen, Eimer, Dosen und vieles mehr von Eltern und Lehrern gesammelt und eingekauft.

In mühevoller Kleinarbeit entstanden eine Märchenwand mit Motiven aus Schneewittchen, Frosch-

könig, Dornröschen und vielem mehr. Eine weitere Wand wurde als Blumenwiese mit vielen Details liebevoll gestaltet und zu guter Letzt kreierten die Kinder eine farbenfrohe Meereswand, bei der sie ihrer Kreativität ungebremst freien Lauf lassen konnten.

Alle Wände wurden planmäßig fertig und erfreuen Groß und Klein seither bei jedem Vorbeigehen und Vorbeifahren. Ein Blick auf die bunten Wände bei einer Durchfahrt durch Rosenbach lohnt sich sehr!

Unser besonderer Dank gilt der Gemeinde St. Jakob für die große finanzielle Unterstützung beim Materialeinkauf, der Farbenhandlung Mikl für die Flexibilität und die sehr großzügigen Farbspenden, der Raiffeisenbank St. Jakob für die Warnwesten zum sicheren Arbeiten und dem Herrn Bürgermeister für die Abschlussjause.

Danke auch den vielen Freunden und Nachbarn, die uns immer wieder motiviert, gelobt und mit Süßem gepflegt haben!



Zadnji teden šolskega leta 2012/13 so otroci iz Področca bili zelo kreativni.

Po pripravah in nakupu materiala smo pobarvali stene železniškega podvoza z motivi iz pravljic, z rožami in podmorskim svetom.

Vožnja mimo stene razveseli srce vsakorga!

Hvala velja občini in podjetju Mikl za podporo, županu za malico in vsem prijateljem in sosedom za spodbujanje in sladkarije! \*





# Volksschule Maria Elend Ljudska šola Podgorje

## Abschlussfest

Beim Abschlussfest der VS Maria Elend ging es wieder lustig zu! Nachdem die Kinder ihre Eltern mit Liedern, Stücken und Tänzen in drei Sprachen begeisterten, gab es die mittlerweile schon traditionelle Grillerei,



bei der Elfi und Gerhard Mejovsek dafür sorgten, dass alles wie immer perfekt geklappt hat. Herrn Wrolich herzlichen Dank für die Grillwürstel!

## Auf dem Jakobsweg durch Maria Elend



Einen ganz besonderen Schultag verbrachten die Kinder der VS Maria Elend auf dem Jakobsweg, der auch durch Maria Elend führt. Nach dem Schulschlussgottesdienst mit Pater Anton lernten die Schüler gemeinsam mit Pfarrer Josef Markowitz und Andrea Lepuschitz die

Zeichen und die Bedeutung des Pilgerweges kennen.

Po maši so otroci naše šole spoznali romarsko pot Svetega Jakoba v Podgorjah. Pot sta vodila župnik Kapelske fare in voditeljica otroške mladine, Andrea Lepuschitz.\*

## JIN SHIN JYUTSU

Vortrag mit Rosemarie Wiltschnig

am Donnerstag, 3.10.2013

um 18:30 Uhr

im Gemeindekindergarten St. Jakob im Rosental  
(KYM SI)

Es strömt eine tiefe, feine Kraft in uns, die heilt und harmonisiert. JIN SHIN JYUTSU hilft diese Kraft zu beleben und körperlich-geistig-seelische Blockaden zu lösen.

JIN SHIN JYUTSU stärkt den Fluss der Lebensenergie, aktiviert unsere Selbstheilungskräfte, löst Angst und bringt vermehrt Vertrauen, Freude und Zuversicht in unser SEIN. Helfen Sie sich selbst – mit der Hausapotheke in Ihren eigenen Händen.

Kosten: 15 Euro



## HS St. Jakob i. Ros. Ausflug nach Triest

Am 4. Juni 2013 besuchten die Italienisch-Schüler der Hauptschule die Provinzhauptstadt Triest. Mit auf der Reise waren auch die Schüler der 3. und 4. Klassen der Volksschule mit Frau Direktor Katharina Sticker. Nach der Stadtführung und Besichtigung der Sehenswürdigkeiten (Piazza dell' Unitá, Piazza della Borsa, Canale Grande, Colle San Giusto und den Überresten des römischen Theaters) der interessanten Stadt am Meer, gab es eine Mittagspause in einem gemütlichen Restaurant. Am Nachmittag stand der Besuch des Schlosses Miramare am Programm und die Wasserratten fanden auch noch Zeit für ein Bad im Meer. \*



Die Italienisch-Schüler der Hauptschule und der Volksschule St.Jakob

## ARBÖ St. Jakob i. Ros. Gartenfest

Nach vielen Jahren im Gastgarten des Gasthauses Oberwirt in Maria Elend veranstaltete der **ARBÖ St. Jakob i. Ros.** sein traditionelles **Gartenfest** diesmal in St. Oswald im do. Rosentalerstüberl am R 1 Drauradweg. Eine Reihe von Ehrengästen besuchte auch heuer wieder diese Veranstaltung.

Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser erwies uns genauso die Ehre wie KR Bruno Tarmann mit Arch. Dipl.-Ing. Ralf Mikula, die Vizebürgermeister Robert Hammerschall

und Guntram Perdacher, GR Sabine Reinsperger, ARBÖ-Landesgeschäftsstellenleiter Mag. Thomas Jank, Straßenmeister Ing. Helmut Arnold mit Bauleiter Ing. Robert Truppe, die Polizeiinspektionskommandanten Al Rudi Eixner und Friedrich Klemenjak, Gemeindefeuerwehrkommandant Oberst Wolfgang Gabrutsch, FF-Kdt. OBI Matthias Wrolich, Ex-Verkehrschef Dr. Adi Reiter, DG-Obmann Franz Klemenjak, Kulturhauswirt Jürgen Brandner, Osteria-Chefin Gisela Höher.



„Fröhliche Runde mit LH Dr. Peter Kaiser“

Besonders erfreut waren wir über das Wiedersehen mit unserem Ehrenfunktionär Peter Deglow mit Elisabeth aus Deutschland. Für die musikalische Un-

terhaltung sorgten „Die Beisl Bären.“

Für langjährige Mitgliedschaften wurden insgesamt 30 Mitglieder würdig geehrt. \*

## Istrien- Ausflug

Die alljährliche **Adria-Reise** führte uns diesmal nach **Medulin** in das istrische Kroatien.

Hier wurde den Badefreuden genauso gefrönt, wie Schiffsfahrten und geselligen Unterhaltungen. Das Foto zeigt die Gruppe vor dem Hotel „Belvedere“ kurz vor der Heimreise. \*

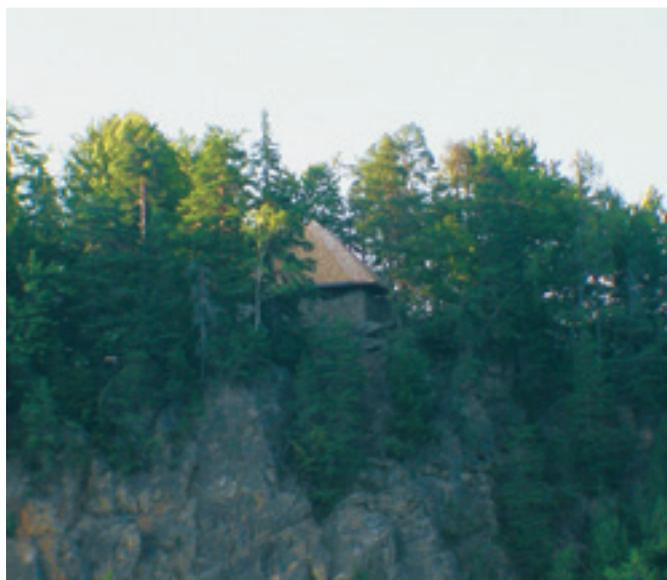




## Turne zaživijo Turne erwacht zum Leben

Gradišče na Turnah/ Burganlage Turne v Svatnah /Schlatten, ki ga Inicijativa-»Miklova Zala«-Initiative, sestavljena s prostovoljci s Koroške, iz Slovenije in Italije pod vodstvom lastnika Franca Mikla, že 15 let previdno obuja iz stoletnega spanja, bo v okviru strokovnega vodstva dne 29. septembra letos dostopno za javnost. Zvezni urad spomeniškega varstva, ki strokovno spremlja dela, v okviru »Dneva spomenika« prisrčno vabi na posebno vodenje arheologov univ. prof. dr. Manfreda Lehnerja in mag. Nine Liendl na gradišču, ki je po ljudskem izročilu o »Miklovi Zali« poznano predvsem kot zadnje obrambno zatočišče

domačinov pred turškim vpadom konec 15. stoletja. Vodenje je ob 11.00 in ob 15.00 uri. Zbirališče je v Svatnah/Schlatten 11, kjer bo možnost tudi za parkiranje avtomobilov. Pozor: potreben sigurn korak, zunaj poti nevarnost zdrsa v prepad! Die Burganlage Turne/Gradišče na Turnah in Schlatten/Svatne, die von der Inicijativa-»Miklova Zala«-Initiative, gebildet aus freiwilligen Helfern aus Kärnten, Slowenien und Italien unter Leitung des Eigentümers Franz Mikel, schon 15 Jahre sanft aus ihrem Jahrhunderte dauernden Schlummer erweckt wird, ist am 29. September im Rahmen von Sonderführungen öffentlich zugänglich.



Das Bundesdenkmalamt, das die Tätigkeiten fachlich begleitet, lädt anlässlich des »Tages des Denkmals« recht herzlich zu Sonderführungen durch die Archäologen Univ. Prof. Dr. Manfred Lehner und Mag.a Nina Liendl auf die Altburgstelle ein. Diese spielt in der überlieferten Erzählung »Miklova Zala« eine wichtige Rolle als letzte

befestigte Zufluchtsstätte vor dem Türkeneinfall Ende des 15. Jahrhunderts. Die Sonderführungen finden um 11.00 und um 15.00 Uhr statt. Treffpunkt ist in Schlatten/Svatne 11, wo für Parkplätze vorgesorgt wird. Achtung: Trittsicherheit erforderlich, abseits des Weges besteht Absturzgefahr! \*

## KulTheater

Tratsch im Stiegenhaus gibt es nicht nur in jedem Mietshaus, sondern dieses Jahr auch in St. Jakob auf der Bühne.

So heißt nämlich das diesjährige Stück der Gruppe KulTheater, welche Sie recht herzlich auf einen gemütlichen Theaterabend im November einlädt.



Die Aufführungen finden am 5., 6., 8., und 9. Nov. 2013, um 19.30 Uhr, sowie am 10. Nov. 2013, um 17.30 Uhr, im Kulturhaus St. Jakob i. Ros. statt.

Der Kartenvorverkauf beginnt ab **14. Oktober 2013** unter der Handy-Nummer: **0664 / 450 23 04.** (Keine Abendkasse!) \*



## Feuerwehr Gemeindeleistungsbewerb 2013

Am 17. August 2013 veranstalteten die drei Feuerwehren der Marktgemeinde St.

schaftsführern der drei Feuerwehren – Hubert MADRITSCH (St. Jakob), Johann WROLICH jun. (Frießnitz/Rosenbach)

B.A. MBA MBA konnte unter den zahlreichen Schlachtenbummlern neben weiteren Ehrengästen den Bürgermeister der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros., Herrn Reg. Rat Heinrich KATTNIG, begrüßen, der den Veranstalter zu der großartigen Idee für diese kameradschaftsfördernde Veranstaltung gratulierte.

ger Bezirksfeuerwehrkommandant), zu seinem Geburtstag, den er am Vortag feierte.

Der Bewerb verlief ohne Zwischenfall und es gab keine Verlierer, denn bei den drei Feuerwehren der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. zählt die Kameradschaft und nicht Punktwerte! \*

Der Gemeindefeuerwehrkommandant: HBI Wolfgang GABRUTSCH, B.A. MBA MBA



Jakob i. Ros. am Alpe-Adria-Bewerbsplatz in St. Jakob nach mehr als 20-jähriger Pause einen Gemeindeleistungsbewerb.

Jede der drei Feuerwehren trat mit jeweils einer „jungen“ und einer „junggebliebenen“ Wettkampfgruppe zum Bewerb an.

Die Veranstaltung wurde von den Kamerad-

und Thomas WROLICH (Maria Elend) ins Leben gerufen. Unterstützt wurde ihr Vorhaben insbesondere durch den Kommandanten-Stellvertreter der FF Frießnitz/Rosenbach BI Peter MICELLI. Auf diesem Weg darf nochmals den Sponsoren gedankt werden!

Der Gemeindefeuerwehrkommandant HBI Wolfgang GABRUTSCH,

Gratuliert wurde auch dem Bewerbsleiter, OBR Peter EBNER (ehemali-



## Understatement beim SV St. Jakob

Auf die Frage nach dem Ziel in der aktuellen Saison antwortet Obmann Andreas Ogradnig stets: „Ein Platz unter den ersten drei“. Nach den ersten Spielen dieser Meisterschaft ist aber der Aufstieg in die Unterliga für viele DAS Thema.

Kein Wunder bei den tollen Leistungen! Nach der 7. Runde findet man die Truppe von Trainer Sven Hellweg an der Tabellenspitze und mit

Spielern wie Dragan Ovcina (aus der slowenischen Bundesliga) und Marco Koller (von LASK Linz), die die ohnehin schon sehr kompakte, starke Mannschaft in der Offensive verstärken, freut man sich auf jedes weitere Spiel. Auch in der Defensive hat man sich mit Harald Ottowitz (SV Arnoldstein), Manuel Blüm (ASKÖ Fürnitz) sowie Kooperationsspieler Martin Klemenjak (SV

Ludmannsdorf) ausgezeichnete Leute geholt.

Vom Aufstieg zu träumen ist erlaubt, aber ansonsten gelten die Regeln: Auf dem Boden bleiben, ein Spiel nach dem anderen, jeden Gegner ernst nehmen und vor allem verletzungsfrei bleiben!

Am Ende der Saison wird dann abgerechnet.

Das Gleiche gilt für die Frauenmannschaft des SV St. Jakob, welche ebenso furios in die Meisterschaft gestartet ist und als heißer Aufstiegs kandidat gehandelt wird.

Im Nachwuchsbereich wurde durch die Bildung von Spielgemeinschaften mit Feistritz/Ludmannsdorf und Wernberg dafür Sorge getragen, dass sämtliche NachwuchsspielerInnen eine altersgerechte und sportlich anspruchsvolle Ausbildungsmöglichkeit geboten bekommen. \*





## Turner-Jubiläumsfeier

Mit einem beeindruckenden Festakt beging der DTV St. Jakob i. Ros. seinen 90. Geburtstag. Gäste aus ganz Österreich und besonders aus Kärnten sowie viele einheimische Teilnehmer und Zuschauer erlebten in der übervollen vereinseigenen Jahn-Turnhalle eine würdige Feier. Als besondere Ehrengäste konnte DTV-Jung-Obmann MMag Martin Melinz nicht nur Bürgermeister Reg. Rat H. Kattinig und Alt-Bürgermeister J. Obiltschnig, sondern in Vertretung des Amtes der Kärntner Landesregierung, auch Herrn LtAbg. M. Ebner, ebenso Militärkommandanten W. Gitschtaler, ASVÖ-Präs. K. Steiner mit seinen Ex-Präs. J. Führer und G. Graber, ÖTB-Bundesturnwart D.

Steiner, KFV-Turnen-Präs. S. Legner, Kärntens ÖTB-Obm. Dr. J. Baumgartner, etliche Turnvereins-Vertreter und besonders die steten Förderer des DTV, die Herren Burschenschaftler von Stiria Graz sowie die St. Jakobervereine und die vielen DTV-Turngeschwister willkommen heißen. Eingeleitet und immer wieder begleitet wurde das Fest von den wunderbaren Klängen des MGV Maria Elend. Begeistert bestaunte das animierte Publikum die hervorragenden Turner-Darbietungen der Mädchen am Schwebebalken und der Burschen am Barren. Die Jugend der Volkstanzgruppe St. Jakob zeigte vielbeklatscht ihr beachtliches Können. Zwischen den einzelnen Vorführungen präsentierte DTV-



Altobmann die reichhaltige DTV-Geschichte. Höhepunkt waren dann bei flotter Musik die mitreißenden Vorführungen der DTV-Tanzgruppe, die heftigen Beifall erhielten. Alle Ehrengäste lobten den DTV für seinen Einsatz in Sport, Kultur, Gesellschaft und Brauchtum und wünschten weiterhin viel Freude und Erfolg bei diesem breitgefächerten Wirken.

Anschließend fand am Denkmal des Turn-Gründers F.-L. Jahn eine würdige Kranzniederlegung statt sowie nach entsprechender Stärkung bei Speis und Trank eine herrliche Sonnenwendfeier in sternenklarer Nacht am DTV-Turnplatz. Mit diesem breitgefächerten Programm gelang dem Turnverein eine wunderbare Jubiläumsfeier. \*



## 4. Rosentaler Harmonikatreffen

Unsere Dorfgemeinschaft Maria Elend feiert in diesem Jahr das 25-jährige Bestandsjubiläum. Eines der Höhepunkte dieses Jubiläumsjahres war das **4. Rosentaler Harmonikatreffen**.

Das Engagement des Obmannes Franz Klemenjak führte dazu, dass sich rund 82 Harmonikaspieler zu diesem Harmonikatreffen einfanden und ihre „Stückkerln“ zum Besten gaben.

Die Musiker kamen aus vielen Tälern Kärntens,

Slowenien, Deutschland und auch aus der Schweiz.

Jung und Alt erfreuten sich gemeinsam an den Darbietungen der Künstler zwischen 6 und 84 Jahren, wobei nicht nur die Profis, sondern auch Anfänger dankenswerterweise eine Darbietungschance erhielten und viel Beifall ernteten. Für jeden Teilnehmer gab es eine Urkunde, und viele nutzten auch die Chance auf tolle Preise bei der Tombola.

Über diese gelungene Musikveranstaltung freuten sich ganz besonders die Gastfamilie Ibounig mit ihrem Team und unsere

zahlreichen Gäste, darunter auch viel Prominenz, welche für diese Veranstaltung den Ehrenschatz übernommen hat. \*



## Liedertafel des MGV Maria Elend

Wie alljährlich, fand auch heuer wieder am 6. Juli im Gastgarten des Gasthofes Oberwirt die traditionelle Liedertafel des MGV Maria Elend statt. Begonnen wurde der Abend mit der musikalischen Eröffnung vom Quintett der Landwirtschaftskammer Kärnten. Nachdem das erste Lied vom MGV Maria Elend erklingen war, trat auch schon der unerwünschte Regen ein.

Obmann Gerhard Tischler begrüßte das Publikum sowie die vielen Ehrengäste, darunter auch Bürgermeister Reg. Rat Heinrich Kattnig mit seinen beiden Vizebürgermeistern Robert Hammerschall und Guntram Perdacher, sowie Pater Anton. Die Sänger des MGV Maria Elend konnten unter der Leitung von Kullnig Ferdinand gemeinsam mit den Gastchören AGV Harmonie Feistritz/Ros, Vokalgruppe KLIKA aus Bad Eisenkappel sowie dem Stadtchor Ferlach das Publikum begeistern. Wie schon erwähnt, spielte an diesen Abend der Herrgott mit seinem Schönewetter nicht ganz mit, sodass einige

Lieder von der Kegelbahn aus gesungen wurden. Alle Sänger vom MGV Maria Elend bedanken sich ganz herzlich auf diesem Wege bei ihrem treuen und wetterfesten Publikum mit dem Versprechen, dass auch in den nächsten Jahren dieses Sängerfest wieder veranstaltet wird.

Der MGV-Maria Elend möchte an dieser Stelle auch die Gelegenheit nutzen, und die St. Jakober Jugend und alle die bereit sind, ihre Stimme dem Chor zu widmen, recht herzlich ein-

laden, unserem Verein beizutreten. Auch in Hinkunft wird Ihre Hilfe und Ihre Unterstützung benötigt, damit die Gemeinschaft und der Gesang weiterhin mit viel Freude und Verantwortung gepflegt werden kann.

Bei Interesse setzen Sie sich bitte mit unserem Chorleiter, Herrn Kullnig Ferdinand, unter Tel.Nr.: 0650 3333114 bzw. mit unserem Obmann, Herrn Gerhard Tischler, (Tel.Nr. 0664 5902826) in Verbindung. \*



## Franz „Klemze“ Klemenjak

aus Maria Elend, ein Urgestein der St. Jakober Vereinsszene, feierte dieser Tage seinen 70. Geburtstag im Kreise der Familie, Freunde, und mit Funktionären und Mitgliedern aus „seinem“ Verein, der Dorfgemeinschaft Maria Elend. Seinem Ideenreichtum und seiner Kreativität verdanken wir

großartige Veranstaltungen, wie die Harmonika- und Traktorentreffen, aber auch das Aufleben heimischer Bräuche, wie die Perchtenauftritte. Wir wünschen Franz Klemenjak zum Ehrentag alles Gute und möge die gesellschaftliche Umtriebbarkeit weiterhin sein Markenzeichen bleiben. \*





# DIE BAUBEHÖRDE MELDET

## KG. Maria Elend

Hafner Theresia, Pilsach  
Abbruch des Nebengebäudes in Tallach

Hauptmann Günther, Rosenbach 39  
Wohnhausneubau mit Carport und Luftwärmepumpe in Tallach

Kaufmann Stella Mag., Maria Elend 96/3  
Änderung der Verwendung der Raumnutzung (Massageraum)

Klemenjak Ingrid und Manfred, Dragositschach 25  
Erweiterung des bestehenden Wirtschaftsgebäudes

Koreimann Gabriele und Martin, Tallach 97  
Errichtung einer Luft-Wasser-Wärmepumpe

Kusternig Sabine und Miklantz Martin, Velden/Ws.  
Aufstockung des bestehenden Kellergeschoßes in Maria Elend 180

Mletschnig Rudolf Mag., Klagenfurt  
Erweiterung der Photovoltaikanlage (Freiflächenanlage) – Genehmigung von Änderungsplänen

Musil Gertrud, Maria Rain  
Zubau zum bestehenden Kleinwohnhaus in Tallach

Ramusch Maria und Jakob, Maria Elend 185  
Abbruch des Stall- und Nebengebäudes in Maria Elend 46

Weitzbauer Katharina, Tallach 106

Zubau eines Geräteschuppens inkl. Überdachung der bestehenden Garage

Wrolich Matthias, Maria Elend 14

Um-Zubau und Sanierung des Wirtschaftsgebäudes, Abbruch der Holzhütte und des Altwohnhauses Maria Elend 15

## KG. St. Jakob i. Ros.

Blassnig Erich, Dreilach 19  
Ausbau des Dachgeschoßes

Fugger Christine und Johann, Dreilach 17

Umbau des Nebengebäudes zum Zwecke der Errichtung einer Pelletsheizung mit Rauchfang

Greenpartners GmbH., Gorintschach 41

Errichtung eines Doppelthermohauses mit Überdachung und Sozialräumen

Gottole Josef, St. Jakob i. Ros. 36

Zubau zum bestehenden Pferdeunterstand

Kleinberger Paul Ing., Frojach

Wohnhausneubau mit Doppelgarage in Feistritz

Koreimann Günther, St. Jakob i. Ros. 15

Errichtung einer Steinschlichtung mit Flugdach

Kniest Elisabeth, Isabella und Antonius, St. Jakob i. Ros. 80, Wohnhausumbau – Genehmigung von Änderungsplänen

Pachernig-Marcola Jolanda, Längdorf 54

Wohnhauszubau

Preschern Luise, St. Jakob i. Ros. 29

Errichtung einer landwirtschaftlichen Lagerhalle

Sticker Franz, St. Jakob i. Ros. 13

Umbau des bestehenden Nebengebäudes

## KG. St. Peter

Pogelschek-Kristof Maria, Maria Elend 200

Sanierung des Geräteschuppens in St. Peter 5

## KG. Mühlbach

Hafner Gregor, Winkl 97  
Errichtung eines Nebengebäudes



# GEBURTSTAGSEHRUNGEN

## Im Juni 2013 wurden geehrt:

### zum 85. Geburtstag:

Klancnik Josef, Winkl 46  
Janežič Anton, Maria Elend 128  
Koreimann Pauline, Feistritz 33

### zum 80. Geburtstag:

Obiltschnig Angela, Greuth 2  
Moser Juliana, St. Jakob i. Ros. 108  
Nagele Maria, St. Jakob i. Ros. 11  
Reichman Maria, Maria Elend 154  
Lausegger Paul, Längdorf 68/3

### zum 75. Geburtstag:

Obiltschnig Antonia, Greuth 13  
Scherwitzl Adolf, St. Jakob i. Ros. 215

### zum 70. Geburtstag:

Aschgan Irene, Schlatten 122  
Dobernig Gregor, St. Jakob i. Ros. 7b  
Gressl Renate, Maria Elend 172  
Kulmitzer Brigitte, Maria Elend 171  
Dipl.-Ing. Friedrichs Karl, Winkl 49

## Im Juli 2013 wurden geehrt:

### zum 85. Geburtstag:

Kometter Markus, Maria Elend 79

### zum 75. Geburtstag:

Wuzella Maria, Schlatten 68  
Miklavcic Anna, St. Jakob i. Ros. 206

### zum 70. Geburtstag:

Krassnitzer Egon, Rosenbach 125  
Santner Hermine, St. Oswald 19  
Kofler Maria, Kanin 14  
Kotz Sieglinde, Tallach 73

## 90. Geburtstag



Johann Kavcic, Schlatten 7

Anlässlich einer Geburtstagsfeier gratulierte Bürgermeister Reg. Rat. Heinrich Kattinig dem Jubilar recht herzlich zu diesem besonderen Ehrentag auch namens der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros.

## Im August 2013 wurden geehrt:

### zum 85. Geburtstag:

Hallegger Michael, St. Jakob i. Ros. 167

### zum 80. Geburtstag:

Antonitsch Michael, Mühlbach 50  
Plattner Hildegard, Winkl 81  
Juric Mathilda, Rosenbach 102

### zum 75. Geburtstag:

Ramusch Maria, Maria Elend 185  
Arich Margarethe, Feistritz 20  
Karasin Walter-Adolf, St. Jakob i. Ros. 179  
Rojak Josef, Längdorf 24

### zum 70. Geburtstag:

Mairitsch Ewald, Maria Elend 115  
Gabrutsch Dorothea, St. Jakob i. Ros. 147  
Grießnig Ludwig, Fresnach 7  
Einspieler Josef, Maria Elend 59  
Udermann Hildegard, Rosenbach 128/2/1  
Kampitsch Brigitte, Tallach 85



# AUS DEM STANDESAMT

## im 2. Quartal 2013

LEDERER Elias Anton, Sohn der Martina und des Peter Lederer, 9184 Feistritz 61/7

OTTACHER Oscar Jakob, Sohn der Nicole und des Dipl.-Ing. (FH) Jakob Ewald Ottacher, 9184 Mühlbach 15

LEDERER Annika Miriam, Tochter der Genoveva Viktoria Kundig und des Martin Lederer, 9184 Mühlbach 94

GABRUTSCHE Emma Luise, Tochter der Veronika und des Daniel Gabrutsch, 9182 Tallach 77

KLEMENT Ian, Sohn der Judith Simone Klement und des Markus Roth, 9182 Tallach 33

KAZIANKA Florian Tobias, Sohn der Katharina Kazianka und des Markus Unterköfler, 9184 Feistritz 95

SITTER Lina Sophie, Tochter der Daniela Sitter und des Stefan Arztmann, 9183 Schlatten 71



## Geburten

## Juni, Juli, August 2013

WERNISCH Wolfgang und Margit, geb Zechner, 9184 Feistritz 66

ANGERMANN Günter und Angelika Josefa, geb. Thaler, 9183 Rosenbach 57

LIPPITZ Josef und Jean Magdalena, geb. Stanonik, 9182 Maria Elend 189

GUNDOLF Arthur und GUNDOLFDAMJANOVIČ Kornelija, geb. Damjanovič, 9182 Dragoštschach 23

MUSCHETT Hannes und Sitter Claudia Gerlinde 9184 Mühlbach 13

MIKULA Florian und Mikula-Ulbing Petra, geb. Ulbing, 9184 St. Jakob i. Ros. 148

PICHLER Christopher und Valerija Nives, geb. Mikel, 9184 Mühlbach 71

HERNUSS Dominik Nikolaus Florian und Dr. Iris, geb. Melcher, 9182 Tallach 2

WASSNER Andreas und Martina, geb. Hafner 9183 Frießnitz 2

TRINK Robert und TRINK-IRNSTORFER Claudia Maria, geb. Irnstorfer 9183 Rosenbach 67



## Eheschließung

## im 2. Quartal 2013

FANTUR Hugo (78), 9184 St. Jakob i. Ros. 174

WERKL Helga (73), 9182 Maria Elend 79

OBILTSCHNIG Maria Josefa (80), 9182 Maria Elend 134

VEHOVEC Johann (90), 9184 Srajach 31

MÜLLNER Kristina (80), 9183 Frießnitz 40

Dipl.-Ing. (FH) RISCH Armin (44), 9184 Winkl 73

LEITNER Herbert (52), 9182 Maria Elend 79

BIERBAUMER Ewald (60), 9184 Gorintschach 30

PETRITZ Maria (91), 9184 St. Jakob i. Ros. 168

MELINZ Sonja (59), 9184 Mühlbach 37

DOBERNIK Anna (82), 9182 Maria Elend 79

KOSCHAT Florian (86), 9182 Maria Elend 121

PRIMESSNIG Katharina (87), 9184 Feistritz 64

KOROŠEC Franc (91), 9182 Maria Elend 79

WROLICH Valentin (71), 9183 Rosenbach 83

## Sterbefälle



Mitteilungsblatt der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. – Medieninhaber (Verleger), Herausgeber und Redaktion: Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. Tel. 0 42 53 / 22 95-0

Für den Inhalt beigelegter Berichte(\*) sind die jeweiligen Autoren verantwortlich bzw. sind diese der Redaktion bekannt.

Hersteller und Anzeigenverwaltung:

☛ Kreiner Druck- und Verlagsgesellschaft m. b. H. & Co. KG Villach, Chromstraße 8, Tel. 0 42 42 / 242 81-0.

DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT